

SOUNDINGS

AMERICAN SALVAGE
ASSOCIATION

WOMEN IN
SALVAGE

PART 1

MUJERES EN
SALVAMENTO

PARTE 1

DELIVERING EMERGENCY RESPONSE, WRECK REMOVAL SOLUTIONS, AND COMPLIANCE AROUND THE WORLD.



24HR EMERGENCY RESPONSE +1.954.764.8700 | RESOLVEMARINE.COM

Cover photo: Summer Farrell (second from left), Survey Technician and ROV Pilot at Resolve Marine Group, traveling to a salvage operation with her teammates.

Summer Farrell (segundo desde la izquierda), técnico de topografía y piloto de ROV en Resolve Marine Group, viaja a una operación de rescate con sus compañeros de equipo.

Soundings is published for the American Salvage Association to deliver the latest news on the marine salvage industry. Articles, letters, questions and comments should be directed to the Marketing & Communications Committee, at the address below:

Soundings se publica por la American Salvage Association (Asociación Americana de Salvamento) para ofrecer las últimas noticias sobre la industria de salvamento marítimo. Los artículos, cartas, preguntas y comentarios deben dirigirse al Comité de Marketing y Comunicaciones, en la siguiente dirección:

American Salvage Association
c/o *Soundings* MCC
107 South West Street
Suite 743
Alexandria, VA 22314
703-373-2267
asamcc@americanalsalvage.org

ASA Leadership Team/ Equipo de liderazgo de ASA

President/ Presidente
Jim Elliott

Vice President/ Vicepresidente
David DeVilbiss

Secretary/Treasurer/ Secretario/Tesorero
Lindsay Malen-Habib

Immediate Past President/ Ex presidente inmediata
Todd Schauer

Executive Director/ Director ejecutivo
Richard Fredricks

Digital Media & Membership Manager/
Administrador de medios digitales y membresía
Katie Hill

Office Manager/ Gerente de oficina
Patricia Welch

Marketing & Communications Committee/ Comité de marketing y comunicaciones
Lindsay Malen-Habib, Co-Chair
Rebecca Garcia-Malone, Co-Chair
Eric Rose
Samina Sadaf Mahmood

Editors, Spanish/ Editores, Español
All In Services/Latin American Committee

Published by/ Publicado por: Morgan Marketing & Communications, 21 Davis Hill Rd, Weston, CT 06883
203-255-4686 www.morganmarketcomm.com

Publisher/ Editor
Carleen Lyden Walker



Managing Editor/ Jefe de redacción
Jane Seyer

Advertising & Sales Director/
Director de publicidad y ventas
Gail Nicholas

Design & Layout/ Diseño
Chroma Sites Website Design

©2018 Morgan Marketing & Communications. All rights reserved. The contents of this publication may not be reproduced by any means, in whole or in part, without the prior written consent of the American Salvage Association.

© 2018 Morgan Marketing & Communications. Todos los derechos reservados. El contenido de esta publicación no puede reproducirse de ninguna manera, en su totalidad o en parte, sin el consentimiento previo por escrito de la American Salvage Association.

PUBLISHED July 2018/ PUBLICADO EN JULIO DE 2018



TABLE OF CONTENTS

TABLA DE CONTENIDO

<i>President's Message</i>	4
<i>Mensaje del Presidente.....</i>	4
<i>ASA In Action.....</i>	6
<i>ASA en acción</i>	6
<i>Women in Salvage</i>	8
<i>Mujeres en salvamento</i>	9
<i>ASA Responds to the Rorc Draft</i>	18
<i>ASA responde al Proyecto de Rorc</i>	19
<i>U.S. Salvors Successfully Pass Every Coast Guard Verification To-Date.....</i>	24
<i>Estados Unidos supera con éxito todas las inspecciones de la Guardia Costera hasta la fecha.....</i>	25
<i>A Tribute to Jack.....</i>	28
<i>Un Tribute Para Jack</i>	29
<i>The American Salvage Association Continues to Expand throughout Latin America</i>	30
<i>La Asociación Americana de Salvamento continúa expandiéndose por Latinoamérica.....</i>	31
<i>Committee Reports</i>	35
<i>Informes del comité</i>	35
<i>Member News</i>	38
<i>Noticias de miembros</i>	38
<i>News & Events</i>	41
<i>Noticias & Eventos</i>	41
<i>Meet the Membership</i>	42
<i>Conozca la membresía de la ASA.....</i>	42
<i>Index of Advertisers.....</i>	43
<i>Indice de Anunciantes</i>	43

PRESIDENT'S MESSAGE

By Jim Elliott, ASA President

As the marine salvage industry continues to support vessel recovery operations in the wake of the historic 2017 hurricane season, ASA members are now preparing for what is forecasted as yet another very active storm season. Despite this focus on hurricane recovery operations, ASA members continue to successfully meet the demands of the US regulatory framework while bidding, winning and completing salvage, wreck removal and marine services projects worldwide.

In February, the ASA leadership team met with Admiral Jack Vogt, Assistant Commandant for Response Policy, and his staff in Washington DC to discuss the ASA's top regulatory issues, including vessel response plan activation, the Coast Guard verification process and Subchapter M implementation. The meeting was a great success with the Coast Guard praising the salvage industry for not only its phenomenal response to three back-to-back hurricanes, but also successfully passing every Coast Guard verification to date. As a follow-up to this meeting, I was honored to receive an update in April from Admiral Vogt regarding his published status report of the most recent U.S. Salvage and Marine Firefighting (SMFF) industry verification initiative. According to the report, the Coast Guard has conducted 58 scenario-based SMFF verifications within the last year across 19 different Captain of the Port Zones, with 16 different vessel owners and operators. To date, all results have been found to be satisfactory and reflect compliance with the Coast Guard's Salvage and Marine Firefighting regulations. This latest report from the Coast Guard on the marine salvage industry's exceptional performance and continued compliance with the regulatory planning standards is a testament to the salvage industry's dedication and commitment to continuous improvement of the U.S. and international emergency response capabilities. Additionally, this positive Coast Guard report tarnishes the validity of a recent paper by a special interest that the salvage industry lacks the required capabilities to respond to a marine casualty in U.S. waters within the planning standards.

Building on this record of success, the ASA continues to proactively work with U.S. agencies and other governments to meet evolving regulatory standards and achieve operational success. The creation of ASA "quality partnerships" with the Coast Guard, NOAA and other agencies, for example, has improved salvage safety and created a culture of transparency and continuous improvement. The U.S. Navy's global salvage capability is supported by response contracts with ASA members. Salvors also have agreements with municipal fire departments; for example, the New York City Fire Department and several others municipal firefighters have agreed to work side-by-side with salvors in the event of a vessel fire to achieve their mutual goals.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Por Jim Elliott, Presidente de la ASA

A medida que la industria de salvamento marítimo continúa apoyando las operaciones de recuperación de buques a raíz de la histórica temporada de huracanes de 2017, los miembros de ASA se están preparando para lo que se pronostica como otra temporada de tormentas muy activa. A pesar de este enfoque en las operaciones de recuperación de los huracanes, los miembros de ASA continúan cumpliendo con éxito las demandas del marco regulatorio de los EE. UU. mientras hacen ofertas, ganan y completan proyectos de salvamento, eliminación de naufragios y servicios marítimos en todo el mundo.

En febrero, el equipo de liderazgo de ASA se reunió con el Almirante Jack Vogt, Comandante Asistente de Política de Respuesta, y su personal en Washington DC para discutir los principales asuntos regulatorios de ASA, incluida la activación del plan de respuesta del buque, el proceso de verificación del Guardacostas y la implementación del Subcapítulo M. La reunión fue un gran éxito con la Guardia Costera elogiando a la industria de salvamento no solo por su respuesta fenomenal a tres huracanes consecutivos, sino también por pasar con éxito todas las verificaciones de la Guardia Costera hasta la fecha. Como seguimiento de esta reunión, tuve el honor de recibir una actualización en abril del Almirante Vogt con respecto a su informe de estado publicado de la iniciativa más reciente de verificación de la industria de Salvamento y Combates de incendios marinos (SCIM). Según el informe, la Guardia Costera ha llevado a cabo 58 verificaciones SLIM basadas en escenarios durante el último año en 19 diferentes Capitanes de las Zonas Portuarias, con 16 propietarios y operadores de embarcaciones diferentes. Hasta la fecha, se ha encontrado que todos los resultados son satisfactorios y reflejan el cumplimiento de las reglamentaciones de Salvamento y Combates de Incendios Marinos de la Guardia Costera.

Este último informe de la Guardia Costera sobre el rendimiento excepcional de la industria marina de salvamento y el cumplimiento continuo de los estándares de planificación regulatoria es un testimonio de la dedicación y el compromiso de la industria de salvamento para la mejora continua de las capacidades de respuesta de emergencia de EE. UU. e internacionales. Además, este informe positivo de la Guardia Costera empaña la validez de un documento reciente por un interés especial de que la industria de recuperación no cuenta con las capacidades necesarias para responder a un siniestro marítimo en aguas de los EE. UU. dentro de los estándares de planificación.

Basado en este historial de éxitos, ASA continúa trabajando de manera proactiva con las agencias de los EE. UU. y otros gobiernos para cumplir con los cambiantes estándares regulatorios y lograr el éxito operativo. La creación de "asociaciones de calidad" de ASA con la Guardia Costera, Administración Nacional Oceánica y Atmosférica y otras agencias, por ejemplo, ha mejorado la seguridad de salvamento y ha creado una cultura de transparencia y mejora

In addition to working with government leaders, the ASA maintains myriad relationships with maritime and transportation partners to enhance the U.S. salvage capability. As one example, through our agreement with the Association of Diving Contractors International, salvage divers consistently meet or exceed regulatory safety standards. Formal agreements, regular meetings and routine interactions throughout each year ensure the salvage industry remains aligned with regulatory safety standards and best industry practices. In the coming months, for example, ASA leadership will meet with US Congressional leaders, support an Organization of American States event in Mexico and join with the ADCI to host a multi-national event in Panama.

When not engaged in salvage operations, ASA members also regularly present salvage courses to Federal, State and local regulatory agencies and port stakeholders and actively lead committees dedicated to continuously improving the image, profitability and state-of-the-art in marine salvage operations. In essence, salvors are training the next generation of Captain of the Ports and responders on how to effectively manage a marine casualty event, promote salvage best practices, and improve safety. In March, over 40 United States Coast Guard, State of Texas, maritime industry and local emergency responders attended the American Salvage Association's Marine Salvage and Emergency Response training course hosted by Coast Guard Sector Houston and led by the ASA Training Committee. In March, ASA leaders also supported a contaminated water diving exercise and policy development meeting in California hosted by the U.S. Coast Guard and Navy and led by the ASA Salvage Diving Committee.

Finally, in this issue as we recognize and celebrate the many contributions of women in the salvage industry. I want to thank the ASA Marketing Committee, led by Lindsay Malen-Habib and Rebecca Garcia-Malone, for their incredible work over the past year revitalizing ASA's *Soundings* magazine and issuing multiple press releases to shine a light on the dedication and exceptional work of our member companies.



A blue ink signature of James E. Ricciatt, which appears to read "James E. Ricciatt".

continua. La capacidad de salvamento global de la Marina de EE. UU. cuenta con el respaldo de contratos de respuesta con miembros de ASA. Los recuperadores también tienen acuerdos con los departamentos de bomberos municipales; por ejemplo, el Departamento de Bomberos de la ciudad de Nueva York y otros bomberos municipales han acordado trabajar conjuntamente con los recuperadores en caso de incendio de un buque para lograr sus objetivos mutuos.

Además de trabajar con los líderes del gobierno, ASA mantiene innumerables relaciones con los socios marítimos y de transporte para mejorar la capacidad de salvamento de los EE. UU. Como un ejemplo, a través de nuestro acuerdo con la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional, los buzos de salvamento cumplen o superan consistentemente las normas de seguridad reglamentarias. Los acuerdos formales, las reuniones regulares y las interacciones de rutina a lo largo de cada año aseguran que la industria de salvamento permanezca alineada con los estándares de seguridad regulatorios y las mejores prácticas de la industria. En los próximos meses, por ejemplo, el liderazgo de ASA se reunirá con líderes del Congreso de EE. UU., apoyará un evento de la Organización de Estados Americanos en México y se unirá a la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional para organizar un evento multinacional en Panamá.

Cuando no participan en operaciones de salvamento, los miembros de ASA también presentan frecuentemente cursos de salvamento a las agencias reguladoras federales, estatales, locales y partes interesadas del puerto y lideran activamente comités dedicados a mejorar continuamente la imagen, la rentabilidad y el estado del arte en operaciones de salvamento marítimo. En esencia, los recuperadores están entrenando a la próxima generación de Capitanes de los Puertos y socorristas sobre cómo manejar efectivamente un evento de siniestros marítimos, promover mejores prácticas de salvamento y mejorar la seguridad. En marzo, más de 40 Guardacostas de los Estados Unidos, Estado de Texas, la industria marítima y personal de respuesta a emergencias locales, asistieron al curso de capacitación de Salvamento Marino y Respuesta de Emergencia de la Asociación Salvadoreña de Salvamento organizado por el Sector de Guardacostas de Houston y dirigido por el Comité de Capacitación de ASA. En marzo, los líderes de ASA también apoyaron un ejercicio de inmersión en agua contaminada y una reunión de desarrollo de políticas en California auspiciada por la Guardia Costera y la Marina de los EE. UU. y dirigida por el Comité de Salvamento de buceo de ASA.

Finalmente, en este número, mientras reconocemos y celebramos muchas contribuciones de las mujeres en la industria de salvamento. Quiero agradecer al Comité de Marketing de ASA, dirigido por Lindsay Malen-Habib y Rebecca Garcia-Malone, por su increíble trabajo en el último año revitalizando La revista Soundings de ASA y la publicación de múltiples comunicados de prensa iluminando la visión sobre la dedicación y el trabajo excepcional de nuestras empresas miembros.

CLEAN Waterways

April 4-5: ASA President Jim Elliott represented the ASA at the Clean Waterways Conference in St. Louis, MO. Elliott gave a presentation on salvage and marine firefighting operations in the Inland Rivers and Great Lakes region as part of a panel on Vessel Response Plans, co-chaired by Commander Mark Sawyer and ASA member Rebecca Garcia-Malone. The panel also included Coast Guard Captain Ricardo Alonso, ASA Member Brian House with Moran Environmental, and Mark McManus of LeBeouf Brothers Towing. Elliott gave an additional presentation on the Coast Guard's new Oil Spill Removal Organization Classification Standards for Non-Floating Oil Detection and Recovery Operations. Of note, several ASA member companies have earned this new OSRO classification, including Global Diving & Salvage, Marine Pollution Control, Moran Environmental and T&T Salvage.



ASA President Jim Elliott presents at Clean Waterways
El presidente de ASA Jim Elliott presente en Clean Waterways

CLEAN Waterways

4 al 5 de Abril: El presidente de ASA, Jim Elliott, representó al ASA en la Conferencia Clean Waterways en St. Louis, Misuri. Elliott hizo una presentación sobre las operaciones de salvamento y combate de incendios marinos en los ríos continentales y los Grandes Lagos como parte de un panel sobre Planes de Respuesta de Buques, presidido por el Comandante Mark Sawyer y la miembro de ASA Rebecca Garcia-Malone. El panel también incluyó al capitán de la Guardia Costera Ricardo Alonso, el miembro de ASA Brian House con Moran Environmental y Mark McManus de LeBeouf Brothers Towing. Elliott hizo una presentación adicional sobre los nuevos Estándares de Clasificación de la Organización de Remoción de Derrames de Petróleo de la Guardia Costera para Operaciones de Recuperación y Detección de Petróleo No Flotante. Cabe destacar que varias compañías, miembros de ASA, se han ganado esta nueva clasificación OSRO, entre las que se encuentran Global Diving & Salvage, Marine Pollution Control, Moran Environmental and T&T Salvage.

Meeting with Congress

May 22-23: ASA Executive Director Dick Fredricks and President Jim Elliott met with members of the Coast Guard and Maritime Transportation Subcommittee of the Congressional Committee on Transportation & Infrastructure. Congressional leaders included Congressmen Elijah Cummings and John Garamendi and the staffs of Congressmen Duncan Hunter and Frank LoBiondo.



"Safety at Sea- a Renewed Focus" NAMEPA Seminar

May 22: ASA President Jim Elliott presented at the North American Marine Environment Protection Association (NAMEPA) "Safety at Sea- a Renewed Focus" National Maritime Day Seminar at the National Press Club in Washington, D.C. Elliott spoke of professional salvors as those "called in when the ship's crew is overwhelmed. They are the last resorts often to protect lives, minimize environmental impact and really save the ship and the cargo." To view Mr. Elliott's entire presentation as well as

Encuentro con el Congreso

22-23 de Mayo: El director ejecutivo de ASA, Dick Fredricks, y el presidente Jim Elliott se reunieron con los miembros del subcomité de la Guardia Costera y Transporte Marítimo del Comité del Congreso sobre Transporte e Infraestructura. Los líderes del Congreso incluyeron a los congresistas Elijah Cummings y John Garamendi y al personal de los congresistas Duncan Hunter y Frank LoBiondo.

"Seguridad en el mar: un enfoque renovado"

22 de Mayo: El presidente de ASA, Jim Elliott, presentó en la Asociación Norteamericana de Protección del Medio Ambiente Marina (NAMEPA) el Seminario Nacional del Día Marítimo "Seguridad en el mar: un enfoque renovado" en el Club Nacional de Prensa en Washington, DC. Elliott habló de los recuperadores profesionales como aquellos "llamados cuando la tripulación del barco está abrumada. Son los últimos a los que acuden para proteger vidas, minimizar el impacto ambiental y realmente salvar

those of the other “Safety at Sea” speakers, visit http://www.maritimetv.com/Events/NAMEPA_180522/Videold/-1/UseHtml5/True. (Jim Elliott’s presentation begins at 36:57.)

USCG

May 31: ASA President Jim Elliott and Regulatory Affairs Committee Chair Jim Calhoun met with Coast Guard Headquarters staff members to discuss the marine salvage industry and the potential impacts of the towing vessel inspection and certification program (Subchapter M) on the national response posture.

Strengthening Partnerships

May 31: ASA President Jim Elliott and Regulatory Affairs Committee Chair Jim Calhoun met with the American Waterways Operators (AWO) senior leadership to discuss their organization’s continued support of the marine salvage industry.

Change of Command

June 1: ASA President Jim Elliott, Executive Director Dick Fredricks, and Regulatory Affairs Committee Chair Jim Calhoun represented the ASA and marine salvage industry at the Coast Guard Change of Command Ceremony in Washington DC. President Trump and Secretary of Homeland Security, Kirstjen Nielsen, presided over the promotion of Admiral Karl Schultz as the next Commandant of the U.S. Coast Guard.



Admiral Karl Schultz, USCG
Photo courtesy of U.S. Coast Guard
Almirante Karl Schultz, USCG
Foto cortesía de la guardia costera de los Estados Unidos.

el barco y la carga”. Para ver la presentación completa del Sr. Elliott, así como las de los otros oradores de “Seguridad en el mar”, visite http://www.maritimetv.com/Events/NAMEPA_180522/Videold/-1/UseHtml5/True. (La presentación de Jim Elliott comienza a las 36:57).



Guardacostas de los Estados Unidos

31 de Mayo: Jim Elliott, presidente del ASA y Jim Calhoun, presidente del Comité de Asuntos Regulatorios, se reunieron con el personal de la Guardia Costera para hablar sobre la industria de salvamento marino y los posibles impactos del programa de inspección y certificación de buques remolcadores (Subcapítulo M) en la postura de respuesta nacional.

Fortalecimiento de las alianzas

31 de Mayo: El presidente de ASA, Jim Elliott, y el presidente del Comité de Asuntos Regulatorios, Jim Calhoun, se reunieron con los altos directivos de American Waterways Operators (AWO) para analizar el apoyo continuo de su organización a la industria de salvamento marítimo.

Cambio de mando

1 de Junio: El presidente de ASA Jim Elliott, el director ejecutivo Dick Fredricks y el presidente del Comité de Asuntos Regulatorios Jim Calhoun, representaron al ASA y la industria de salvamento marino en la ceremonia de cambio de comando de la Guardia Costera en Washington DC. El Presidente Trump y el Secretario de Seguridad Nacional, Kirstjen Nielsen, presidieron la promoción del Almirante Karl Schultz como el próximo Comandante de la Guardia Costera de los EE. UU.

WOMEN IN SALVAGE

PART 1

Lindsay Malen-Habib, Secretary Treasurer of the ASA, sits down with Women who are protecting our seas one grounding at a time.

By Lindsay Malen-Habib, ASA Secretary Treasurer

If one were to look at the maritime salvage industry as recently as the 1980's, very rarely would a picture of a woman come to mind, let alone one of the many women who are leading the US and international salvage industry today. Ahead of the Awakened Woman movement that has gained popularity in the US and around the world this last year-and-a-half, women have been breaking through the proverbial glass ceilings of maritime for many years. In a long-standing male dominated industry, especially in the sector of marine salvage and wreck removal, we now have women in the ranks and at the helm, from females in the field as salvors and divers to females at the C-level of large maritime corporations.

The salvage industry is everchanging and has room for all kinds of talent. I have looked at the various sectors that make our salvage industry so unique and have reached out to women who represent critical roles in regulation, compliance, commercial salvage, legal, wreck removal, insurance, consultation and operations. In doing so, I was lucky enough to have each woman I spoke with share her experiences in the industry; her path to getting where she is now, the challenges she's faced as a woman in salvage, the challenges she has seen in the industry as a whole, and, more importantly, why she has remained dedicated to a field that can demand endless days and nights away from family and friends, while loving it all the same.

I will tell our stories as we summarize what makes this industry so dynamic and keeps us all dedicated to protecting life, the environment and property at sea. As the new Secretary Treasurer of the American Salvage Association (ASA), and the first woman on the ASA Leadership team, it was an honor to speak with these women I call colleagues and friends. As an industry organization, ASA looks forward to seeing what is next... Here is a glimpse.



Sylvia Tervoort (far right) and team prepare for an overflight of the Kulluk with the USCG
Sylvia Tervoort (lejano derecha) y su equipo se preparan para un sobrevuelo de Kulluk con la USCG

MUJERES EN SALVAMENTO

PARTE 1

Lindsay Malen-Habib, Secretaria-Tesorera de la AAS, se sienta con Mujeres que están protegiendo nuestros mares con una base a la vez.

Por Lindsay Malen-Habib, AAS Secretaria - Tesorera

Si uno mirara la industria de salvamento marítimo tan recientemente como la década de 1980, muy rara vez se le ocurriría una imagen de una mujer, y mucho menos una de las muchas mujeres que lideran la industria de salvamento estadounidense e internacional en la actualidad. Antes del movimiento “Mujer Despierta”, que ha ganado popularidad en los Estados Unidos y en todo el mundo durante este último año y medio, las mujeres han estado rompiendo los techos de vidrio proverbiales de la industria marítima durante muchos años. En una industria dominada por hombres desde hace mucho tiempo, especialmente en el sector de la recuperación de restos marinos y naufragios, ahora tenemos mujeres en los rangos y a la cabeza, desde trabajos en el campo como recuperadoras y buzos hasta en el nivel C de grandes corporaciones marítimas.

La industria del salvamento cambia constantemente y tiene espacio para todo tipo de talentos. He analizado los diversos sectores que hacen que nuestra industria de salvamento sea tan única y he contactado a mujeres que representan roles críticos en la regulación, el cumplimiento, el rescate comercial, lo legal, remoción de naufragios, seguros, consultas y operaciones. Al hacerlo, tuve la suerte de que todas las mujeres con las que hablé compartieran sus experiencias en la industria; su camino para llegar a donde está ahora, los desafíos que ha enfrentado como una mujer en salvamento, los desafíos que han visto en la industria como un todo, y, más importante aún, por qué se han dedicado a un campo que puede demandar días interminables y noches lejos de familiares y amigos, pero al mismo tiempo amandolo.

Voy a contar nuestras historias mientras resumimos lo que hace que esta industria sea tan dinámica y nos mantiene a todos dedicados a proteger la vida, el medioambiente y la propiedad en el mar. Como la nueva Secretaria - Tesorera de la Asociación Americana de Salvamento (AAS) y la primera mujer en el equipo de Liderazgo AAS, fue un honor hablar con estas mujeres a las que llamo colegas y amigas. Como organización de la industria, AAS espera ver lo que viene después ... He aquí una muestra.

Las mujeres han estado haciendo olas en la industria marítima durante muchos años y en las últimas décadas, hemos visto a mujeres asumir un fuerte papel de liderazgo en el salvamento marítimo también. **El Comandante Tracy Phillips** ha estado en la

Guardia Costera de los Estados Unidos. (GCEU) durante 20 años, y actualmente se desempeña como Jefe de la División de Buques Tanques y Marinos. A lo largo de su mandato, se ha centrado en el programa de prevención, mejorando la seguridad de los buques e instalaciones comerciales.

Recientemente, el Comandante Phillips se desempeñó como líder del Equipo de Respuesta de Ingeniería de Salvamento de la guardia costera de los Estados Unidos (ERIS) (GCEU). En U.S. Salvage, este es un rol extremadamente importante en cualquier operación ya que el oficial de ERIS interactúa con el impacto comercial y es responsable de revisar y aprobar sus planes de rescate. ERIS brinda asesoramiento de ingeniería las 24 horas a los comandantes de campo de la GCEU con el fin de ayudar con las bajas de embarcaciones que pueden incluir aterrizajes, hundimientos, colisiones e incendios.

Cuando se le preguntó qué hacía que su tiempo como líder de ERIS y en salvamento fuera tan dinámico, el Comandante Phillips explicó: “Durante todo mi tiempo en ERIS, quedé continuamente impresionado por la inclusión de los recuperadores. Fue genial ver cómo los saludos llegaban a los miembros de nuestro equipo para debatir ideas y solicitar comentarios sobre sus planes. Soy alguien que realmente disfruta buscando diferentes formas de resolver un problema complejo. Fue inspirador ver cómo la sinergia de diversas perspectivas siempre producía una mejor solución”. Esta capacidad de trabajar enérgicamente con los recuperadores y las partes interesadas es esencial para que el éxito comercial sea exitoso y les permita seguir pensando fuera de la caja.

Sylvia Tervoort de SMIT Salvage en los Países Bajos, es la primera mujer experta en salvamento y se unió a la división de salvamento de SMIT hace unos 10 años. Cuando se le preguntó qué es lo que hace que una operación de rescate o remoción de restos de naufragio sea un éxito, dijo: “Un equipo pequeño, práctico, en un entorno en el que debe confiar en el equipo que lo rodea para que suceda de manera conjunta. Por ejemplo, en una emergencia, es la única forma en que puede ser un éxito. Juntos, las labores se hacen con trabajo duro, diversión, grandes colegas y las personas maravillosas que he conocido a lo largo de los años”. Cuando se le preguntó qué desafíos ha enfrentado ser una mujer en



Commander Tracy Phillips
El Comandante Tracy Phillips

Women have been making waves in the maritime industry for many years and over the last few decades, we have seen women take on strong leadership roles in marine salvage as well. **Commander Tracy Phillips** has been in the U.S. Coast Guard (USCG) for 20 years, currently serving as the Chief of the Tank Vessel and Offshore Division. Throughout her tenure, she has focused on the prevention program, improving safety of commercial vessels and facilities. Recently, Commander Phillips sat as the leader of the USCG Salvage Engineering Response Team (SERT). In U.S. Salvage, this is an extremely important role in any operation as the SERT officer interacts with the commercial salvor and is responsible for reviewing and approving their salvage plans. SERT provides 24-hour engineering advice to the USCG field commanders in order to assist with vessel casualties which may include groundings, sinkings, collisions, and fires. When asked what made her time as the leader of SERT and in salvage so dynamic, Commander Phillips explained, "Throughout my time on SERT, I was continually impressed by the inclusiveness of the salvors. It was great to see salvors reaching out to our team members to discuss ideas and ask for feedback on their plans. I am someone who really enjoys looking for different ways to solve a complex problem. It was inspiring to see how the synergy of diverse perspectives always produced a better solution." This ability to work strongly with regulators and stakeholders alike is essential for the commercial salvor to be

successful and to allow them to continue to think outside the box.

Sylvia Tervoort of SMIT Salvage in the Netherlands, is the first female Salvage Master and joined SMIT's salvage division about 10 years ago. When asked what makes a salvage or wreck removal operation a success she said, "A small team, hands-on, in an environment where you have to rely on the team around you to make it happen together. For instance, in an emergency, it is the only way it can be a success. Together, jobs are done with hard labor, fun, great colleagues and the wonderful people I have met over the years." When asked what challenges she has faced being a woman in salvage, Sylvia replied, "Honestly, being a woman in a man's world does not impact the work. Of course, people are sometimes surprised, but in the end, it does not affect the work. That's what matters. Like most men and women in the salvage industry, we all enjoy the thrill of a challenge and the problems that must be solved. We take risks in our careers whether in the field or in the office. And the truth is, whether you are a man or woman, taking risks evens the playing field."

Regarding the challenges of the greater salvage industry, Sylvia commented, "One finds that the views in the world are changing and different ball games are played nowadays as different types of people get involved. It is a good thing to have more structure and improvement on communications, where in the old days the options were very limited. I believe that one of the biggest challenges is, as we want to set an efficient and cost-effective result, to explain to others who know little about the marine salvage industry, what we plan to do and how we plan to achieve it within a timeframe dictated by coming weather and environmental conditions. It requires empathy and understanding of clients' views and authorities' views. Without, it would be almost impossible to bridge the gap and to execute the work. And without, how long will the salvage industry remain as she is?"

Consultants, usually appointed by the insurance company or the vessel owner, have become an essential piece of larger salvage projects. One such consultant is **Rosalind Blazejczyk**, Managing Partner and Naval



Salvage Master Sylvia Tervoort on emergency response
Experta en Salvamento Sylvia Tervoort en respuesta de emergencia
CONCORDIA



At Ohmsett, testing and R&D opportunities abound! Our unique capabilities and realistic marine environment play an essential role in developing new technology that will be cleaning the world's water in the future.

Features & Capabilities:

- ❖ Full-scale testing, training and research
- ❖ Independent and objective testing with real oil
- ❖ Measurable and repeatable test parameters
- ❖ Chemical treating agents and dispersant testing
- ❖ Mechanical containment and recovery in ice
- ❖ Evaluation of remote sensing systems
- ❖ Test protocol development

Ohmsett

Leonardo, New Jersey

732-866-7183

www.ohmsett.com/ASA.html

Ohmsett, the Bureau of Safety and Environmental Enforcement's (BSEE) National Oil Spill Response Research and Renewable Energy Test Facility



Rosalind_Blakejczyk

salvamento, Sylvia respondió: "Honestamente, ser una mujer en un mundo de hombre no impacta el trabajo. Por supuesto, las personas a veces se sorprenden, pero al final, no afecta el trabajo. Eso es lo que importa. Al igual que la mayoría de los hombres y mujeres en la industria de salvamento, todos disfrutamos la emoción de un desafío y los problemas que deben resolverse. Tomamos riesgos en nuestras carreras, ya sea en el campo o en la oficina. Y la verdad es que, seas hombre o mujer, asumir riesgos iguala el campo de juego".

Con respecto a los desafíos de la industria de mayor salvamento, Sylvia comentó: "Uno encuentra que las vistas en el mundo están cambiando y se juegan diferentes juegos de pelota hoy en día cuando se involucran diferentes tipos de personas. Es bueno tener más estructura y mejora en las comunicaciones, donde en el pasado las opciones eran muy limitadas. Creo que uno de los mayores desafíos es, como queremos establecer un resultado eficiente y rentable, explicar a otros que saben poco sobre la industria de salvamento marino, lo que planeamos hacer y cómo planeamos lograrlo dentro de un marco de tiempo dictado por el clima y las condiciones ambientales. Requiere

empatía y comprensión de las opiniones de los clientes y de las autoridades. Sin eso, sería casi imposible cerrar la brecha y ejecutar el trabajo. Y sin, ¿cuánto tiempo la industria de salvamento permanecerá como

está?".

Los consultores, generalmente designados por la compañía de seguros o el propietario del buque, se han convertido en una pieza esencial de los proyectos de salvamento más grandes. Una de esas consultoras es **Rosalind Blazejczyk**, Socia Gerente y Arquitecta Naval de Solis Marine Consultants en Londres, Reino Unido. Rosalind, quien se especializa en buques portacontenedores extremadamente dañados, ha gestionado operaciones de rescate, remoción de naufragios, reflotación e investigación de incidentes de envío en docenas de proyectos desde Asia hasta América

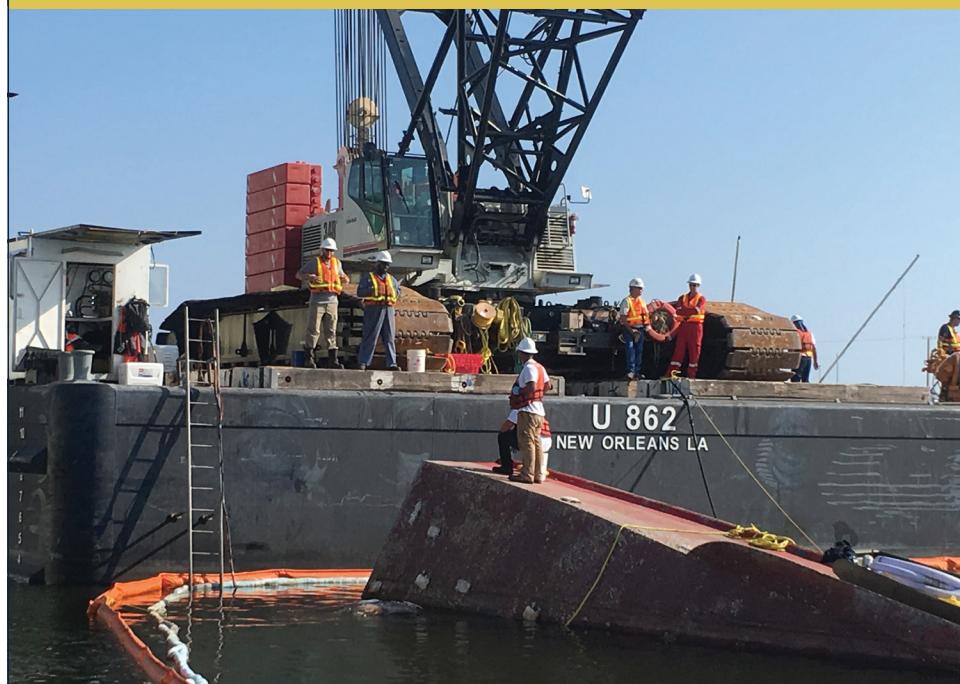


ency response for CONCORDIA
respuesta de emergencia para



czyk

RESPONDING IMMEDIATELY TO SAVE VESSELS, CARGO AND HABITAT.



With decades of experience managing critical and technical projects in and around the water, Global has come to be known in the industry and around the world for our ability to adapt quickly and resolve unique and complex problems.

No job is too difficult or deep – and we won't stop until it's done right.

(+1) 800-441-3483 | info@gdiving.com | www.gdiving.com

MARINE CONSTRUCTION | COMMERCIAL DIVING | MARINE CASUALTY RESPONSE | ENVIRONMENTAL SERVICES



GLOBAL

del Sur. Una inspiración para los próximos ingenieros y arquitectos navales de la industria marina de salvamento, Rosalind es la primera mujer y una de las profesionales más jóvenes en ser nombrada representante especial de accidentes (REA) para Lloyd's. Como REA, los proyectos recientes de Rosalind incluyen el fuego CHESHIRE frente a Las Palmas, Gran Canaria y el GEMINI GAS en el Golfo de Adén, Omán.

Ningún proyecto de rescate estaría completo sin nuestros muchos abogados en la industria marítima y uno de los mejores es la **Capitana Helene Peter-Davies**, quien recientemente se convirtió en socia de una de las firmas de abogados marítimos más grandes que administran casos de salvamento. Como abogada y Capitana

Architect for Solis Marine Consultants in London, UK. Rosalind, who specializes in extremely damaged large container vessels, has managed salvage, wreck removal, refloating operations, and shipping incident investigations on dozens of projects from Asia to South America. An inspiration to upcoming

marine salvage industry engineers and naval architects, Rosalind is the first female and one of the youngest professionals to be appointed a Special Casualty Representative (SCR) for Lloyd's. As an SCR, Rosalind's recent projects include the CHESHIRE fire off Las Palmas, Grand Canary Islands and the GEMINI GAS in Gulf of Aden, Oman.

No salvage project would be complete without our many attorneys in the maritime industry and one of the best is **Captain Helene Peter-Davies** who recently made Partner at one of the largest maritime law firms managing salvage cases. As a solicitor and Master Mariner with MFB Solicitors in London, UK, Helene advises salvors, P&I Clubs, and other insurers in the many facets of marine casualties. Helene's experience of over 20 years in the shipping industry, including 12 years at sea, plays a major role in her success as an admiralty and casualty attorney and is indicative of her passion for the international shipping community. Through her involvement in Women's International Shipping & Trading Association UK (WISTA UK) and various speaking engagements, Helene encourages other women in the maritime industry to persevere and contribute fully to their work.

Insurance companies, of course, share a huge part of the risk in salvage and are a major driver in how emergency response cases and wreck removal projects are undertaken. **Ursula O'Donnell**, Offshore Divisional Claims Director at the Standard P&I Club of London, UK, shared her experiences managing these casualties and the challenges she sees on larger projects. "We cover our members' third-party liabilities which include the wreck removal of their vessel following a casualty," said Ursula. "I have gained experience in handling major casualties whilst working at the club, which has included assisting on the wreck removal of the Perro Negro 6 (a jack-up drilling rig) which sank offshore of Angola in 2013 and more recently, the Sea Worker (a wind turbine installation barge) which sank offshore of Denmark in 2016. We work closely with our members during the different phases of a wreck removal operation which includes preparing the tender, selecting the contractor, negotiating the wreck removal contract and managing the operation with the assistance of technical and legal consultants, until its successful conclusion."



Helene-Peter-Davies

Some of largest challenges faced by Ursula and her team have involved wreck removal operations in offshore locations. "When incidents occur in extremely remote locations, it's not uncommon that we are faced with very limited resources or unique requirements imposed by government authorities, which can ultimately drive up the costs of an operation. In such circumstances, it is a fine line to balance the expectation of the operators and regulatory bodies who may want the wreck to be removed promptly due to environmental concerns, and the club (and its reinsurers) who may want the work to be completed in a safe, environmental friendly, yet cost-effective manner."

Safety has always been at the forefront of salvage and wreck removal, but now with higher visibility, the industry is demanding higher standards. I spoke with **Sarah Burroughs**, Compliance Manager at Global Diving & Salvage, Inc. in Seattle, Washington. Sarah has worked in the salvage industry for 20 years, the last 12 with Global. Initially in the environmental response and services division, Sarah transitioned to health, safety and compliance where she has worked on various projects and has further developed the health and safety program for Global. In her current role as Compliance Manager, Sarah is responsible for client compliance, drug & alcohol program administration, medical surveillance and is a member of Global's internal incident management team. I asked Sarah if there were challenges paving the way for other women over her 20-year tenure in the industry. "There is never a dull moment working for an emergency response company," Sarah mused, "I find how and what we do to complete the job fascinating."

As a woman in the industry there have been some challenges where I have been discriminated against or treated differently over the years, but I have also had amazing mentors who took the time to help me learn and grow in order to become successful. There is still a way to go for equality within the industry to ensure our younger generations have better experiences and opportunities. I hope I can somehow contribute to pave the way. At the end, it's really about getting the job done with different input, viewpoints, and a team approach."



Ursula Standard



USCG officers on Emergency Support Function
Virgin Islands
*Funcionarios de la USCG en el Proyecto de Ayuda
desastres por huracanes*



de More Fisher Brown (MFB) Solicitors en Londres, Reino Unido, Helene asesora a los recuperadores, los P & I Clubs y otras aseguradoras en las muchas facetas de los siniestros marítimos. La experiencia de Helene de más de 20 años en la industria del transporte marítimo, incluidos 12 años en el mar, desempeña un papel importante en su éxito como abogada de almirantazgo, de accidentes y es indicativa de su pasión por la comunidad naviera internacional. A través de su participación en Mujeres en la Asociación Internacional de Naviera y Comercio en el Reino Unido (AINC UK) y varias conferencias, Helene alienta a otras mujeres en la industria marítima a perseverar y contribuir plenamente a su trabajo.

Las compañías de seguros, por supuesto, comparten una gran parte del riesgo en salvamento y son un importante impulsor en la forma en que se llevan a cabo los casos de respuesta a emergencias y los proyectos de remoción de naufragios. Ursula O'Donnell, Directora Divisional de Reclamaciones Divisionales en el Standard P & I Club de Londres, Reino Unido, compartió sus experiencias en el manejo de estas víctimas y los desafíos que ve en proyectos más grandes. "Cubrimos las responsabilidades de terceros de nuestros miembros, que incluyen la remoción de restos de sus naufragios después de un siniestro", dijo Ursula. "He adquirido experiencia en el manejo de grandes siniestros mientras trabajaba en el club, que ha incluido ayudar en la remoción del naufragio del Perro Negro 6 (una plataforma de perforación autoelevable) que se hundió en alta mar en Angola en 2013 y más recientemente, el Sea Worker (una barcaza de instalación de turbina eólica) que se

hundió en alta mar de Dinamarca en 2016. Trabajamos estrechamente con nuestros miembros durante las diferentes fases de una operación de eliminación de restos, que incluye preparar la licitación, seleccionar al contratista, negociar el contrato de eliminación de restos y gestionar la operación con la asistencia de consultores técnicos y legales, hasta su conclusión exitosa".

Algunos de los mayores desafíos enfrentados por Ursula y su equipo,



(ESF) #10 hurricane disaster relief project in US
a de Emergencia (PAE) # 10 proyecto de ayuda de

han involucrado operaciones de remoción de naufragios en lugares offshore. "Cuando ocurren incidentes en ubicaciones extremadamente remotas, no es raro que nos enfrentemos con recursos muy limitados o requisitos únicos impuestos por las autoridades gubernamentales, que en última instancia pueden hacernos cargo de los costos de una operación. En tales circunstancias, es una línea muy fina para equilibrar la expectativa de los operadores y los organismos reguladores que deseen que el naufragio se elimine con prontitud debido a preocupaciones ambientales, y el club (y sus reaseguradores) que quieran que el trabajo se complete en una manera segura, respetuosa del medio ambiente, pero a la vez rentable".

La seguridad siempre ha estado a la vanguardia en salvamento y en la remoción de naufragios, pero ahora con una mayor visibilidad, la industria exige estándares más altos. Hablé con Sarah Burroughs, Gerente de Cumplimiento de Global Diving & Salvage, Inc. en Seattle, Washington. Sarah ha trabajado en la industria de rescate durante 20 años, los últimos 12 con Global. Inicialmente en la división de servicios y respuesta ambiental, Sarah hizo la transición hacia la salud, la seguridad y el cumplimiento, donde ha trabajado en varios proyectos y ha desarrollado aún más el programa de salud y seguridad para Global. En su función actual como Gerente de Cumplimiento, Sarah es responsable del cumplimiento del cliente, la administración del programa de drogas

y alcohol, la vigilancia médica y es miembro del equipo interno de gestión de incidentes de Global. Le pregunté a Sarah si había desafíos que allanaran el camino para otras mujeres durante sus 20 años en la industria. "Nunca hay un momento aburrido trabajando para una empresa de respuesta a emergencias", reflexionó Sarah, "encuentro cómo y qué hacemos para completar el trabajo fascinante. Como mujer en la industria, ha habido algunos desafíos en los que me han discriminado o tratado de manera diferente a lo largo de los años, pero también he tenido mentores increíbles que se tomaron el tiempo para ayudarme a aprender y crecer para tener éxito. Todavía hay una manera de lograr la igualdad dentro de la industria para garantizar que nuestras generaciones más jóvenes tengan mejores experiencias y oportunidades. Espero poder contribuir de alguna manera para allanar el camino. Al final, se trata de hacer el trabajo con diferentes opiniones, puntos de vista y un enfoque de equipo".

Grupos como Mujeres en la Asociación Internacional de Naviera y Comercio (AINC), para la cual he sido miembro durante 12 años, apoyan a las mujeres en la industria marítima al conectarlas con maravillosos mentores y amigos. Uno de esos



Sarah Burroughs

Groups like the Women in International Shipping and Trading Association (WISTA), for which I have been a member for 12 years, support women in the maritime industry by connecting them with wonderful mentors and friends. One such WISTA mentor is **DeeAnn Ebanks**, Director of Vessel Services at T&T Salvage based in Galveston, Texas. An 18-year veteran of the salvage industry and an 'OPA 90 guru', DeeAnn has managed a multitude of salvage projects including one involving a World War II era torpedo and unexploded ordinance around a grounded vessel. Thanks to mentors like DeeAnn, the next generation of women in salvage have also started to make their mark.

One such woman is **Rebecca Garcia-Malone**, Assistant Director of Vessel Services for T&T Salvage, who is grateful for the mentorship and friendship she has received from DeeAnn throughout her career in salvage.

Rebecca, a fellow WISTA sister, remarked on being a woman in the industry, "There are certainly challenges to being a woman in salvage however, I would not go as far as to say that they are unique only to this industry. I suspect they could exist in almost any work environment. Personally, I have never allowed any of these obstacles to get in the way of my goals and aspirations."

This is a common theme with the women I interviewed for this article as well as the other women I know in this industry: nothing gets in the way of doing what we love. Rebecca continued, "It is difficult to put my finger on one particular challenge that stands out the most. One hardship is finding an abundance of strong female leaders within the salvage industry. However, I have been fortunate enough to seek out and acquire some of the most influential women in maritime as my mentors. I suppose at the end of the day, I have them to thank for the hardships they fought to overcome so that young women like myself would not have to experience the same."

When asked about her thoughts on the future workforce of the salvage industry, Rebecca shared, "Awareness is key to bringing salvage to light in younger women's lives. I chair the American Salvage Association's Education Committee where I



Rebecca Garcia training on firefighting (photo by Tyzin)
Entrenamiento de Rebecca Garcia en el combate de incendios (foto de Tyson)

have spent the last two years dedicated to supporting career development in all maritime disciplines with a focus on marine salvage and emergency response, encouraging the next generation to join the industry."

Technology goes hand in hand with awareness and education as it is a side of salvage that intrigues young engineers, naval architects, marine biologists, etc. to join our industry. **Summer Farrell**, who is a Survey Technician and ROV Pilot at Resolve Marine Group in Miami, Florida, shared, "There's a feeling of excitement being in the field on diverse salvage projects. Each one is different from the last and comes with its own unique set of challenges to overcome. The most enjoyable part, I believe, is the process of going through the steps and problem solving to overcome the challenge. The most notable jobs I have been on recently are the RENA, and INS SINDHURAKSHAK. I work in the field on most projects and use a wide range of equipment to aid our salvage operations. The driving motivation and most rewarding part of my job is to use the available technology, from ROVs and drones to positioning systems, to aid our salvage operations. By using the variety of tools in our survey department, we are able to make jobs operate safer and run more cost effectively all the while, performing operations at the most efficient level!"

While there are many avenues in which women have found their way into the salvage industry, one thing is for sure- those who find it have a love and passion for it that drives them to stay. "From the beginning, I knew working in salvage would be a unique experience because of the intensity, passion and rhythm of the salvage world," expressed **Samina Sadaf Mahmood**, Director of Commercial Operations for Cashman Equipment in Houston, Texas. "I never imagined I would be working in such a dynamic industry as maritime. Although my father was a chief engineer and I sailed on cargo ships around the world as a child, I never thought I would be working in the same industry. I began in salvage working for the former TITAN Salvage under the leadership and mentorship of Captain Rich Habib and Dan Schwall. Now, I am working closely with the salvage and wreck removal industry from a support prospective at Cashman Equipment, supplying crane barges and deck barges for emergency responses to large scale wreck removals and disaster



Summer Farrell ROV scouting
Summer Farrell exploración de ROV

mentores de AINC es **DeeAnn Ebanks**, Director de Servicios de Embarcación en T & T Salvage con sede en Galveston, Texas. Veterano de 18 años de la industria de rescate y 'OPA 90 gurú', DeeAnn ha manejado una multitud de proyectos de rescate,

incluido uno relacionado con un torpedo de la Segunda Guerra Mundial y una ordenanza sin detonar alrededor de un buque con toma de tierra. Gracias a mentores como DeeAnn, la próxima generación de mujeres en salvamento también comenzó a dejar huella.

Una de esas mujeres es **Rebecca Garcia-Malone**, Directora Asistente de Servicios de Embarcación para T & T Salvage, quien agradece la tutoría y la amistad que ha recibido de DeeAnn a lo largo de su carrera en la recuperación. Rebecca, una hermana compañera de

AINC, comentó que era una mujer en la industria: "Sin duda hay desafíos para ser una mujer en salvamento, sin embargo, no iría tan lejos como para decir que son únicos solo en esta industria. Sospecho que podrían existir en casi cualquier ambiente de trabajo. Personalmente, nunca he permitido que ninguno de estos obstáculos se interponga en mis metas y aspiraciones".

Este es un tema común con las mujeres que entrevisté para este artículo, así como con las otras mujeres que conozco en esta industria: nada se interpone en el camino de hacer lo que amamos. Rebecca continuó, "es difícil poner mi dedo en un desafío en particular que se destaca más. Una dificultad es encontrar una gran cantidad de líderes femeninas fuertes dentro de la industria de rescate. Sin embargo, tuve la fortuna de buscar y adquirir algunas de las mujeres más influyentes en el sector marítimo como mis mentores. Supongo que al final del día, les agradezco las penurias que lucharon por superar para que las mujeres jóvenes como yo no tuviéramos que experimentar lo mismo".

Cuando se le preguntó acerca de sus pensamientos sobre la fuerza de trabajo futura de la industria de rescate, Rebecca compartió: "La conciencia es clave para llevar el salvamento a la luz, en la vida de las mujeres más jóvenes. Presidí el Comité de Educación de la Asociación Estadounidense de Salvamento, donde he dedicado los últimos dos años a apoyar el desarrollo profesional en todas las disciplinas marítimas con un enfoque en rescates marinos y respuesta a emergencias, alentando a la próxima generación a unirse a la industria".

La tecnología va de la mano con la conciencia y la educación, ya que es un lado de la salvación que intriga a los jóvenes ingenieros, arquitectos navales, biólogos marinos, etc. para



unirse a nuestra industria. **Summer Farrell**, técnico de topografía y piloto de ROV en Resolve Marine Group en Miami, Florida, compartió: "Hay una sensación de emoción en el campo en diversos proyectos de salvamento. Cada uno es diferente del último y viene con su propio conjunto único de desafíos por superar. La parte más agradable, creo, es el proceso de seguir los pasos y la resolución de problemas para superar el desafío. Los trabajos más notables en los que he estado recientemente son el RENA y el INS SINDHURAKSHAK. Trabajo en el campo en la mayoría de los proyectos y uso una amplia gama de equipos para ayudar en nuestras operaciones de rescate. La motivación para conducir y la parte más gratificante de mi trabajo es utilizar la tecnología disponible, desde ROV y drones hasta sistemas de posicionamiento, para ayudar en nuestras operaciones de rescate. Al utilizar la variedad de herramientas en nuestro departamento de encuestas, podemos hacer que los trabajos funcionen de forma más segura y que funcionen de manera más rentable al mismo tiempo, realizando operaciones en el nivel más eficiente".

Si bien hay muchas formas en que las mujeres han encontrado su camino en la industria de rescate, una cosa es segura: aquellos que la encuentran tienen un amor y una pasión que los impulsa a quedarse. "Desde el principio, sabía que trabajar en salvamento sería una experiencia única debido a la intensidad, pasión y ritmo del mundo de salvamento", expresó **Samina Sadaf Mahmood**, directora de operaciones comerciales de Cashman Equipment en Houston, Texas. "Nunca imaginé que estaría trabajando en una industria tan dinámica como la marítima.

Aunque mi padre era jefe de máquinas y yo navegué en buques de carga de todo el mundo cuando era niño, nunca pensé que estaría trabajando en la misma industria. Comencé en el salvamento trabajando para el antiguo TITAN Salvage bajo el liderazgo y la tutoría del Capitán Rich Habib y Dan Schwall. Ahora, estoy trabajando estrechamente con la industria de remoción de naufragios de un prospecto de soporte en Cashman Equipment, que suministra barcos grúa y chalanes para respuestas de emergencia a remociones de naufragios a gran escala y socorro en casos de desastre. Más recientemente, ayudé a apoyar a las compañías de salvamento y al GCEU con varias grúas, chalanes, remolcadores y habitacionales para ayudar en las secuelas de los huracanes Irma y María. Y el viaje continúa".



Samina Sadaf Mahmood

relief. Most recently, I assisted in supporting salvage companies and the USCG with several cranes, deck barges, tugs and accommodation barges to assist in the aftermath of Hurricanes Irma and Maria. And the journey continues."

Every day is different, just like every woman in this industry is different. I am thrilled to have had the opportunity to speak with these women and write their stories.

In my 14 years in the maritime industry, the last seven being in salvage, I have seen an increasing number of women enter the salvage industry without fear or hesitation. I have also watched other women step forward to mentor both women and men alike.

So many of my mentors in the salvage industry have been women. However, I must say, there have been many men in the industry who have also helped foster my career, taught me what I know and continue to teach me today. To these women and men, I say, "Thank you. Thank you for taking the risk of welcoming and advancing women in the salvage industry."

What is next for women in salvage? Just as previous generations have helped inspire us, it is our turn to show the next generation who we are and the amazing work we do. We must continue to recruit new talent through organizations such as the American Salvage Association and the International Salvage Union, while also increasing our focus on valuable internship programs. Most importantly, we must continue to help new recruits find a diverse group of mentors- both women and men, in the office and out in the field, among all spectrums of the salvage industry- who will support, encourage and inspire them to love the salvage industry, just as we do.



Lindsay Malen-Habib on wreck removal project
Lindsay Malen-Habib en proyecto de remoción de naufragios

Lindsay Malen-Habib is Manager of Client Services at Resolve Marine Group and Secretary Treasurer of the American Salvage Association.



Women Salvors

Top Row from Left to Right:
Erika Eriksson, Manager of Client Services at Resolve Marine Group; Karen Hays, Safety, Quality, and Environmental Manager at Resolve Marine Group; Samina Sadaf Mahmood, Secretary Treasurer of the American Salvage Association; Rebecca Garcia-Malone, Safety, Quality, and Environmental Manager at Resolve Marine Group; Sarah Burroughs, Compliance Manager at Resolve Marine Group; Bottom Row from Left to Right:
"Rosie" Kay Morrison - Retired; "Rosie" Marian Sousa - Retired; "Rosie" Agnes Moore - Retired

Mujeres en salvamento mundial "Rosie"

Fila superior de izquierda a derecha:
Erika Eriksson, Gerente de servicios de cliente; Karen Hays, Asesora de Seguridad, Calidad y Medio Ambiente; Samina Sadaf Mahmood, Secretaria Tesorera de la Asociación Salvaje Americana; Rebecca Garcia-Malone, Gerente de Seguridad, Calidad y Medio Ambiente; Sarah Burroughs, Gerente de cumplimiento; Fila inferior de izquierda a derecha:
"Rosie" Kay Morrison - Retirada; "Rosie" Marian Sousa - Retirada; "Rosie" Agnes Moore - Retirada

Cada día es diferente, al igual que cada mujer en esta industria es diferente. Estoy emocionado de haber tenido la oportunidad de hablar con estas mujeres y escribir sus historias.

En mis 14 años en la industria marítima, los últimos siete en salvamento, he visto un número cada vez mayor de mujeres ingresar a la industria de salvamento sin temor o dudas. También he visto a otras mujeres dar un paso adelante para guiar tanto a hombres como a mujeres.

Muchos de mis mentores en la industria de salvamento han sido mujeres. Sin embargo, debo decir que ha habido muchos hombres en la industria que también han ayudado a fomentar mi carrera, me han enseñado lo que sé y continúan enseñándome hoy. A estas mujeres y hombres les digo: "Gracias. Gracias por correr el riesgo de dar la bienvenida y avanzar a las mujeres en la industria del salvamento".

¿Qué sigue para las mujeres en salvamento? Así como las generaciones anteriores nos han ayudado a inspirarnos, es nuestro turno de mostrarle a la próxima generación quiénes somos y el increíble trabajo que hacemos. Debemos continuar reclutando nuevos talentos a través de organizaciones como la Asociación Americana de Salvamento y la Unión Internacional de Salvamento, al tiempo que aumentamos nuestro enfoque en valiosos programas de pasantías. Lo más importante, debemos continuar ayudando a los nuevos reclutas a encontrar un grupo diverso de mentores, tanto mujeres como hombres, en la oficina y en el campo, entre todos los espectros de la industria de salvamento, que los apoyarán, alentarán e inspirarán a amar a la industria de salvamento, tal como lo hacemos nosotros.

Lindsay Malen-Habib es gerente de servicios al cliente en Resolve Marine Group y Secretaria - Tesorera de la Asociación Americana de Salvamento.

Left: meet WWII “Rosie the Riveters”

Left:
Chairwoman of Risk Services, Energy & Marine Risk Services
Safety and Environmental Advisor, Alaska Tanker Company, LLC
President, Director of Commercial Operations, Cashman Equipment Corp.
Assistant Director of Vessel Services, T&T Salvage
Alliance Manager, Global Diving & Salvage
Right:
Richmond Kaiser Shipyard #2 Journeyman Welder
Richmond Kaiser Shipyard #3 Draftsman
Richmond Kaiser Shipyard #3 Journeyman Welder

Salvamento se encuentra con la Segunda Guerra Mundial “Rosie the Riveters”

Left: a derecha:
de Servicios de Riesgo, Energía y Servicios de Riesgos Marinos
Seguridad, Calidad y Medio Ambiente, Alaska Tanker Company, LLC
Directora de Operaciones Comerciales, Cashman Equipment Corp.
Assist. Director de Servicios de Embarcación, T & T Salvage
de Cumplimiento, Global Diving & Salvage
a derecha:
Richmond Kaiser Shipyard # 2 Soldadora Oficial
dibujante Richmond Kaiser # 3 Dibujante
Richmond Kaiser Shipyard # 3 Soldadora Oficial



Response Solutions Since 1957

**SALVAGE • OPA 90 • WRECK REMOVAL
FIREFIGHTING • OIL SPILL RESPONSE
UNDERWATER SHIP REPAIRS**

24 Hour Worldwide Response +1 713 534 0700
www.ttsalvage.com

CLEAN GULF

November 13-15, 2018

**Ernest N. Morial Convention Center
New Orleans, LA**

www.cleangulf.org

**Register with VIP code
ASA18 to receive a \$50
registration discount!**

**Improving prevention,
preparedness and response of oil
and hazardous materials spills in inland,
offshore and marine environments**

32555

ASA RESPONDS TO THE RORC DRAFT

By Jim Elliott, President of the American Salvage Association and Chief Operating Officer of the Teichman Group of Companies

As president of the American Salvage Association (ASA), I offer the following insights to the Rapid Ocean Response Corporation (RORC) contracted report on U.S. marine firefighting. Bottom line: Is the salvage industry meeting U.S. regulatory requirements? Yes. Should the U.S. continuously improve its salvage and marine firefighting capacity and capabilities? Yes. Should the U.S. government do so by granting what amounts to a monopoly for RORC to provide small boats to carry qualified professional salvors to a marine casualty incident? No.

I will address RORC's two main arguments in reaching these conclusions.

U.S. Coast Guard Verification Process

The U.S. marine salvage industry is regularly and thoroughly audited by the U.S. Coast Guard, maritime industry and insurance

providers. Prior to the implementation of the U.S. salvage and marine firefighting regulations, hundreds of so-called salvors were listed on Vessel Response Plans. These entities included standalone surveyors with no owned assets and even companies with no salvage and marine firefighting experience.

During the regulatory implementation process, the U.S. Coast Guard reviewed these salvage service providers, ultimately narrowing the field of qualified salvors from hundreds to just four national salvage companies and a handful of regional salvage providers. This "verification" process did not stop there. Salvage and marine firefighting service providers are audited and verified during plan preparation, remote assessment exercises, table-top exercises and full-scale deployment exercises. Most importantly, on every U.S. marine casualty incident, the salvage company must submit a written salvage plan that is reviewed and approved by Coast Guard master-degreed naval architects and experienced Captains of the Port. In addition to this thorough governmental oversight, salvage companies are also audited by insurance companies and vessel owners and operators who are ultimately responsible to ensure their Vessel Response Plan is effective and



ASA RESPONDE AL PROYECTO DE RORC

Por Jim Elliott, Presidente de la Asociación Americana de Salvamento y Director de Operaciones del Grupo de Empresas Teichman.

Como presidente de la Asociación Americana de Salvamento (ASA), ofrezco las siguientes ideas sobre el informe contratado por la Corporación de respuesta rápida oceánica (RORC) sobre el combate de incendios marinos en EE. UU. En pocas palabras: ¿La industria de salvamento cumple con los requisitos reglamentarios de EE. UU? Sí. ¿Debería los Estados Unidos mejorar continuamente su capacidad y competencias de rescate y combates de incendios marinos? Sí. ¿Debería hacerlo el gobierno de los EE. UU. al otorgar lo que equivale a un monopolio para que RORC proporcione pequeñas embarcaciones para transportar al personal de profesionales calificados a un incidente de siniestros marítimos? No.

Me referiré a los dos argumentos principales de RORC para llegar a estas conclusiones.

TANKSHIP FIRE FUEGO DE BUQUE TANQUE



Proceso de Verificación de la Guardia Costera de EE. UU.

La industria de salvamento marítimo de EE. UU. es auditada exhaustiva y regularmente por la Guardia Costera de los EE. UU., la industria marítima y los proveedores de seguros. Antes de la implementación de las reglamentaciones de salvamento y combates de incendios marinos de EE. UU., se incluyeron cientos de los denominados recuperadores en los Planes de Respuesta de Buques. Estas entidades incluyen topógrafos independientes sin activos propios e incluso empresas sin experiencia en salvamento y combates de incendios marinos.

Durante el proceso de implementación regulatoria, la Guardia Costera de los EE. UU. revisó a estos proveedores de servicios de salvamento, lo que finalmente redujo el campo de salvadadores calificados de cientos a solo cuatro compañías de salvamento nacionales y una selección pequeña de proveedores regionales de salvamento. Este proceso de "verificación" no se detuvo allí. Los proveedores de servicios de salvamento y combates de incendios marinos son auditados y verificados durante la preparación del plan, ejercicios de evaluación remota, ejercicios de mesa y ejercicios de despliegue a gran escala. Lo más importante es que, en cada incidente de siniestro marítimo de EE. UU., la empresa de salvamento debe presentar un plan de salvamento por escrito que sea revisado y aprobado por los arquitectos navales de guardacostas y capitanes experimentados del puerto. Además de esta minuciosa supervisión gubernamental, las compañías de salvamento también son auditadas por las compañías de seguros y los propietarios y operadores de los buques, quienes son los responsables finales de garantizar que su Plan de Respuesta de Buques sea efectivo y cumpla con los estándares regulatorios. Tras la implementación de este régimen, los miembros de ASA completaron cientos de operaciones exitosas de salvamento y combate de incendios marinos.

El capitán Joe Loring, quien supervisa el proceso de verificación del proveedor de servicios de salvamento marino y combate de incendios de la Guardia Costera, notó que la industria de salvamento había superado con éxito todas las auditorías de verificación desde que la Guardia Costera comenzó a revisar los proveedores de servicios de salvamento marítimo y combate de incendios en 2010. La industria de salvamento nunca ha dejado de responder eficazmente a un incidente de siniestros marítimos.

Estándares de planificación de respuesta de salvamento

Los estándares reglamentarios de salvamento y combate de incendios marinos para los plazos de respuesta deseados son "estándares de planificación". Al presentar este concepto, el preámbulo de las regulaciones de la Guardia Costera establece: "los tiempos de respuesta específicos son estándares



meets regulatory standards. Following implementation of this regime, hundreds of successful salvage and marine firefighting operations have been completed by ASA members.

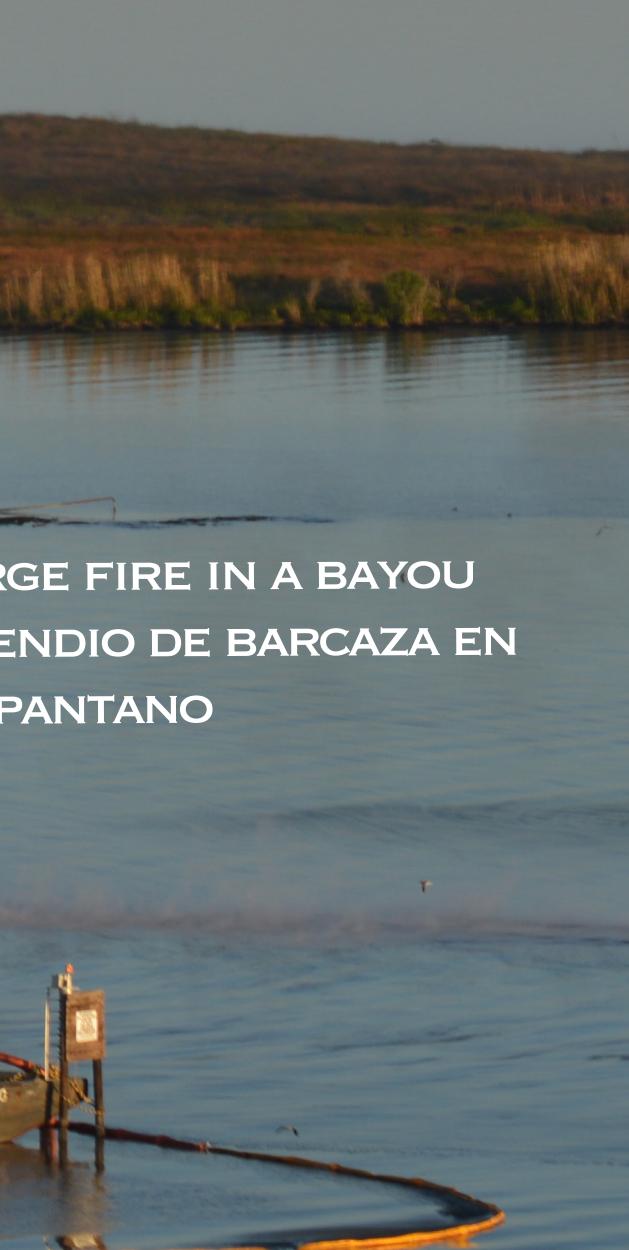
Late last year, Captain Joe Loring, who oversees the Coast Guard salvage and marine firefighting service provider verification process, noted that the salvage industry had successfully passed every verification audit since the Coast Guard began reviewing salvage and marine firefighting service providers in 2010. Additionally, when called, the salvage industry has never failed to effectively respond to a marine casualty incident.

Salvage Response Planning Standards

The salvage and marine firefighting regulatory standards for the desired response timeframes are “planning standards.” In presenting this concept, the preamble to the Coast Guard regulations states: “the specific response times are planning standards based on a set of assumptions made during the development of this regulation. We understand that these assumptions may not exist during an incident.”

To meet these planning standards, the U.S. marine salvage industry has spent millions of dollars to pre-position marine firefighting systems and other salvage equipment, such as dewatering and cargo transfer pumps, around the U.S. and in remote territories to meet these planning timelines. The industry has trained marine firefighters and actively engages with municipal and industrial firefighters to continuously build capacity and partnerships.

Additionally, the salvage industry created an innovative network of responders, including vessels of opportunity – a concept supported by the Coast Guard during a Congressional Hearing on the issue in May 2017 – to rapidly address all 19 services required by the regulatory planning standards. Without a doubt in the past 10-years since the publication of the U.S. salvage and marine firefighting regulations, U.S. salvage capacity and capabilities have grown significantly and continue to expand. The U.S. salvage industry’s phenomenal response to the historic 2017 hurricane season is just one testament of the industry’s capacity – simultaneously salvaging hundreds of ships, barges



MAJOR FIRE IN A BAYOU INCENDIO DE BARCAZA EN PANTANO

de planificación basados en un conjunto de suposiciones hechas durante el desarrollo de esta regulación. Entendemos que estas suposiciones pueden no existir durante un incidente".

Para cumplir con estos estándares de planificación, la industria de salvamento marítimo de EE. UU. ha gastado millones de dólares para preponer sistemas de combates de incendios marinos y otros equipos de salvamento, como bombas de desagüe y transferencia de carga, en los EE. UU. y en territorios remotos para cumplir con estos plazos de planificación. La industria ha capacitado a bomberos marinos y se relaciona activamente con los bomberos municipales e industriales para desarrollar continuamente la capacidad y las alianzas.

Adicionalmente, la industria de rescate creó una red innovadora de socorristas, incluidos buques de oportunidad, un concepto respaldado por la Guardia Costera durante una audiencia del Congreso sobre el tema en mayo de 2017, para abordar rápidamente los 19 servicios requeridos por los

FROM HERE TO THERE? NO PROBLEM.



Whether expertly assisting and escorting vessels in major U.S. ports, or delivering cargo to remote sites around the globe, we'll get you where you're going — safely and efficiently.

ALWAYS SAFE. ALWAYS READY.

www.foss.com



estándares de planificación regulatoria. Sin lugar a dudas, en los últimos 10 años desde la publicación de las reglamentaciones de salvamento y combate de incendios marinos de los EE. UU., la capacidad y competencias de salvamento de EE. UU. han crecido significativamente y continúan expandiéndose. La respuesta fenomenal de la industria de salvamento de los EE. UU. a la histórica temporada de huracanes de 2017 es solo un testimonio de la capacidad de la industria: rescatar simultáneamente cientos de buques, barcazas y barcos en múltiples ubicaciones después de tres huracanes, mientras continúa cumpliendo efectivamente con los estándares regulatorios de salvamento y combates de incendios marinos. La exportación de la capacidad de salvamento de EE.

and boats in multiple locations following three hurricane landfalls, all while continuing to effectively meet the regulatory standards for salvage and marine firefighting. The export of U.S. salvage capacity is another testament of this growth in capabilities, capacity and expertise – today, U.S. salvors routinely compete and regularly succeed in the international arena to cost effectively salvage vessels and manage wreck removal projects.

In sum, the U.S. marine salvage industry has been “verified” to effectively meet the U.S. regulatory planning standards and continues to expand capabilities both domestically and internationally.

Robert Moses, characterized as the master builder of New York, once responded to naysayers by stating, “Those who can, build. Those who can’t, criticize.” I was reminded of this quote when I read RORC’s latest marketing campaign with a goal to achieve an Alternative Planning Criteria from the Coast Guard that will amount to a government authorized monopoly. The three marine firefighting case studies that RORC currently criticizes (without mentioning the myriad of successful operations performed routinely by ASA members) all have three things in common: salvors worked within a Unified Command that included the vessel owner and Coast Guard, salvors prevented any further loss of life and minimized environmental impacts, and salvors successfully put out a fire to prevent the loss of the vessel.

In the end, while we can continuously improve our nation’s salvage and marine firefighting capabilities, the regulatory



TANKSHIP FIRE FUEGO DE BUQUE TANQUE

simply provide a taxi service for professional salvors, then they should be audited by those that desire to use their services and compete fairly with members of our network of responders. In this process, I am confident RORC will gain a new respect for the demands and associated costs of meeting the U.S. standards that arguably set the international benchmark. In the American Salvage Association meetings with the Coast Guard over the years, we have asked that the regulations and rules of engagement be fair and consistent. If the Coast Guard desires to require a marine firefighting boat in every port, then they should allow a competitive market to find the best, most cost-effective solution, as opposed to granting monopolies.

In closing, professional salvors are called in when the ship’s crew is overwhelmed – the last resort to protect lives, minimize environmental impacts and save the ship and cargo. These salvage masters, divers, firefighters, naval architects, crane operators and other salvage team members regularly go into harm’s way and consistently perform incredible feats. They commit their lives and livelihoods to this work. As ASA president, I am extremely honored to represent these professionals – the men and women of the marine salvage industry – and on behalf of the American Salvage Association, we look forward to continuing to work with the Coast Guard, ship owners, insurers and other stakeholders to find pragmatic, cost effective solutions to often complex issues like marine firefighting.



BARGE FIRE INCENDIO DE BARCAZA

system is working and evolving. The ASA was actually created to help develop these rigorous standards and, like RORC, we encourage ship owners, insurers and regulators to be vigilant in their review of service providers. If RORC would like to provide these demanding services, we simply ask that they go through the same verification process with the Coast Guard as every other company in the salvage industry. If RORC wants to



Jim Elliott



UU. es otro testimonio de este crecimiento en competencias, capacidad y experiencia: hoy en día, los recuperadores estadounidenses compiten rutinariamente y tienen éxito regularmente en el ámbito internacional para rescatar embarcaciones de forma rentable y gestionar proyectos de eliminación de naufragios.

En resumen, la industria de salvamento marítimo de EE. UU. ha sido "verificada" para cumplir efectivamente con los estándares de planificación regulatoria de EE. UU. y continúa expandiendo las capacidades tanto a nivel nacional como internacional.

Robert Moses, caracterizado como el maestro

de obras de Nueva York, una vez respondió a los detractores al afirmar: "Los que pueden construir. Aquellos que no pueden, critican". Me acordé de esta cita cuando leí la última campaña de mercadotecnia de RORC con el objetivo de lograr un Criterio de Planificación Alternativo de la Guardia Costera que equivaldría a un monopolio autorizado por el gobierno. Los tres estudios de casos de combates de incendios marinos que RORC critica actualmente (sin mencionar la gran cantidad de operaciones exitosas realizadas de forma rutinaria por miembros de ASA) tienen tres cosas en común: los recuperadores trabajaron dentro de un Comando Unificado que incluía al propietario del buque y la Guardia Costera pérdida de vidas e impactos ambientales minimizados, y los recuperadores apagan con éxito un incendio para evitar la pérdida del buque.

Al final, si bien podemos mejorar continuamente las capacidades de rescate y combates de incendios marinos de nuestra nación, el sistema regulatorio está trabajando y evolucionando. El ASA fue creado para ayudar a desarrollar estos estándares rigurosos y, al igual que RORC, alentamos a los armadores, aseguradores y reguladores a estar atentos en su revisión de los proveedores de servicios. Si RORC desea proporcionar estos servicios exigentes, simplemente solicitamos que pasen por el mismo proceso de verificación con la Guardia Costera como cualquier otra compañía en la industria de salvamento. Si RORC simplemente desea proporcionar un servicio de taxi para obtener beneficios profesionales, entonces deben ser auditados por aquellos que desean utilizar sus servicios y competir de manera justa con los miembros de nuestra red de socorristas. En este proceso, estoy seguro de que RORC ganará un nuevo respeto por las demandas y los costos asociados de cumplir

HECSALV™ - The Industry Standard

Rapid Proven Trusted

Developed Specifically for Salvage /
Emergency Response



RESCUE ZONE

7M
8
6
4
2
CB

www.herbert-abs.com

 **Herbert-ABS**
Software Solutions LLC

con los estándares de los EE. UU. que podrían establecer el punto de referencia internacional. En las reuniones de la Asociación Americana de Salvamento con la Guardia Costera a lo largo de los años, hemos pedido que las reglamentaciones y las reglas de combate sean justas y consistentes. Si el Servicio de Guardacostas desea requerir un barco de combates de incendios en cada puerto, entonces debería permitir que un mercado competitivo encuentre la mejor solución, más rentable, en lugar de otorgar monopolios.

Para finalizar, se pide ayuda profesional cuando la tripulación del barco está abrumada, el último recurso para proteger vidas, minimizar los impactos ambientales y salvar el barco y la carga. Estos maestros de salvamento, buzos, bomberos, arquitectos navales, operadores de grúas y otros miembros del equipo de salvamento regularmente entran en peligro y constantemente realizan hazañas increíbles. Ellos comprometen sus vidas y sus medios de subsistencia con este trabajo. Como presidente de ASA, me siento sumamente honrado de representar a estos profesionales, hombres y mujeres de la industria de salvamento marino, y en nombre de la Asociación de Salvamento Estadounidense, esperamos continuar trabajando con la Guardia Costera, los armadores, las aseguradoras y las partes interesadas para encontrar soluciones pragmáticas y rentables para problemas a menudo complejos como los incendios marinos.

U.S. SALVORS SUCCESSFULLY PASS EVERY COAST GUARD VERIFICATION TO-DATE

By Rebecca Garcia, Co-Chair of the ASA Marketing and Communications Committee and Assistant Director of Vessel Services at T&T Salvage & Jim Elliott, President of the American Salvage Association and Chief Operating Officer of the Teichman Group of Companies



In April 18th, Rear Admiral Anthony "Jack" Vogt, Assistant Commandant for Response Policy, released an update on the status of the most recent U.S. Salvage and Marine Firefighting (SMFF) industry verification initiative. According to the report, the Coast Guard has conducted 58 scenario-based SMFF verifications within the last year across 19 different Captain of the Port Zones, with 16 different vessel owners and operators. To date, all results have been found to be satisfactory and reflect compliance with the Coast Guard's Salvage and Marine Firefighting regulations.

"The latest report from the Coast Guard on the marine salvage industry's exceptional performance and continued compliance with the regulatory planning standards is a testament to our dedication and commitment to continuous improvement of the U.S. and international emergency response capabilities," said Mr. Jim Elliott, President of the American Salvage Association. "To be honest, this positive Coast Guard report tarnishes the validity of a recent paper by a special interest that the American Salvage industry lacks the required capabilities to respond to a marine casualty in U.S. waters within the planning standards."

The promulgation of the SMFF regulations consequently resulted in a significant investment by the U.S. salvage industry in building a national response posture that could meet the stringent regulatory planning standards. Today, American Salvage Association companies continue to expand their capabilities and fill critical response infrastructure gaps that fall outside of the nineteen specified SMFF services. "The U.S. salvage industry's phenomenal response to the historic 2017 hurricane season is just another testament of the industry's capacity – simultaneously salvaging hundreds of ships, barges and boats in multiple locations following three hurricane landfalls, all while continuing to effectively meet the regulatory standards for salvage and marine firefighting" said Mr. Elliott.

When the Oil Pollution Act of 1990 was promulgated, vessel owners and operators were mandated to maintain a Vessel Response Plan (VRP) that listed a "salvage company..." and "a company with firefighting capability..." During this time,

there were no regulatory qualifications for VRP-listed salvage companies, no definitive services required, and the timeframe for response fell within an easily achievable twenty-four hours. Due to the nature of the original salvage and marine firefighting requirements, hundreds of so-called salvors were listed within Vessel Response Plans, many of which had questionable capability and expertise.

Vessel Response Plan requirements changed drastically with the implementation of the salvage and marine firefighting ("SMFF") regulations for tank vessels in 2008 and non-tank vessels, 400 gross tons and over, in 2013. Now, in order to be listed in a VRP, salvors must meet fifteen pre-defined selection criteria, establish a pre-negotiated funding agreement with a plan holder, and must present a validated plan to respond within the specified timeframes for nineteen distinct services.

During the regulatory implementation process, the U.S. Coast Guard established a thorough verification program ultimately narrowing the field of qualified salvors from hundreds to just four national salvage companies and a handful of regional salvage providers. However, the verification process did not end with this thorough top-to-bottom review. SMFF service providers were, and are still today, continuously audited by vessel owners, operators, and regulatory authorities during plan preparation, a



USCG and salvors working together during Hurricane Harvey
USCG y los recuperadores trabajando juntos durante el huracán Harvey

multitude of drills and exercises including full scale deployments, and daily commercial operations.

In an effort to follow up on the initial round of assessments, the Coast Guard implemented a new and more rigorous verification program in April of 2016. Still ongoing today, the objective of the new initiative is to ensure that SMFF service

ESTADOS UNIDOS SUPERA CON ÉXITO TODAS LAS INSPECCIONES DE LA GUARDIA COSTERA HASTA LA FECHA

Por Rebecca Garcia, Copresidenta del Comité de Mercadeo y Comunicaciones ASA y Subdirectora de Servicios de Embarcaciones en T & T Salvage & Jim Elliott, Presidente de la Asociación Americana de Salvamento y Director de Operaciones del Grupo de Empresas Teichman.

El 18 de abril, el Contraalmirante Anthony "Jack" Vogt, Comandante Asistente de Política de Respuesta, publicó una actualización sobre el estado de la iniciativa más reciente de verificación de la industria de Salvamento y combates de Incendios Marinos (SCIM). Según el informe, la Guardia Costera ha llevado a cabo 58 verificaciones SCIM basadas en escenarios durante el último año en 19 diferentes Capitanes de las Zonas Portuarias, con 16 propietarios y operadores de embarcaciones diferentes. Hasta la fecha, se ha encontrado que todos los resultados son satisfactorios y reflejan el cumplimiento de las reglamentaciones de Salvamento y combates de Incendios Marinos de la Guardia Costera.

"El último informe de la Guardia Costera sobre el desempeño excepcional de la industria marina de salvamento y el cumplimiento continuo de los estándares de planificación regulatoria es un testimonio de nuestra dedicación y compromiso de mejora continua de las capacidades de respuesta de emergencia de EE. UU. e internacionales", dijo el Sr. Jim Elliott. Presidente de la Asociación Americana de Salvamento. "Para ser honesto, este informe positivo de la Guardia Costera empaña la validez de un documento reciente por un interés especial de que la industria de Salvamento Estadounidense carece de las capacidades requeridas para responder a un accidente marítimo en aguas de los EE. UU. dentro de los estándares de planificación".

La promulgación de las reglamentaciones de SCIM dió como resultado una inversión significativa de la industria de salvamento de EE. UU. en la construcción de una postura de respuesta nacional que pudiera cumplir con los estrictos estándares de planificación regulatoria. En la actualidad, las compañías de la Asociación Estadounidense de Salvamento continúan expandiendo sus



Lifting of a tug submerged during Hurricane Harvey
Levantamiento de un remolcador sumergido durante el huracán Harvey

capacidades y llenando brechas críticas de infraestructura de respuesta que quedan fuera de los diecinueve servicios específicos de SCIM. "La fenomenal respuesta de la industria de salvamento de los Estados Unidos a la histórica temporada de huracanes de 2017 es simplemente otro testimonio de la capacidad de la industria: rescatar simultáneamente cientos de buques, barcas y botes en múltiples ubicaciones luego de tres huracanes, mientras continúa cumpliendo con los estándares regulatorios de salvamento y lucha contra incendios marinos", dijo el Sr. Elliott.

Cuando se promulgó la Ley de Contaminación Petrolera de 1990, los propietarios y operadores de embarcaciones recibieron el mandato de mantener un Plan de Respuesta de Buque (PRB) que incluía a una "compañía de salvamento ..." y "una compañía con capacidad para combatir incendios ...". Durante este tiempo, no hubo calificaciones para las compañías de salvamento incluidas en el PRB, no se requieren servicios definitivos, y el plazo para la respuesta cayó dentro de las veinticuatro horas fácilmente alcanzables. Debido a la naturaleza de los requisitos originales de salvamento y combates de incendios marinos, se incluyeron cientos de los llamados recuperadores en los planes de respuesta de

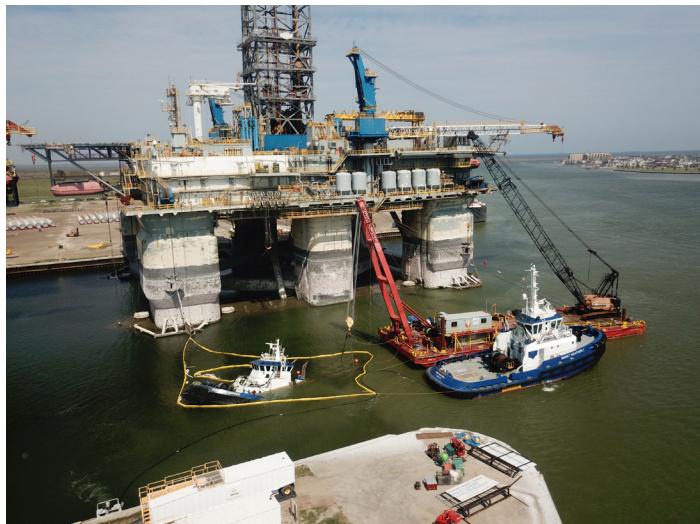
providers can meet the planning and capability standards outlined within the regulations and can deliver said resources and services within the defined planning timeframes.

"The American Salvage Association is fully committed to continuing to work with the Coast Guard, vessel owners and operators, insurers, and other stakeholders to achieve regulatory compliance within an evolving policy landscape," notes ASA President, Jim Elliott. "In the end, I believe we all share the common goals of promoting life safety, minimizing environmental impacts and quickly saving ships and cargo."

For more information on the most recent SMFF verification process and to read Rear Admiral Vogt's full Maritime Commons report, [click here](#).



Emergency tow
Remolque de emergencia



Wreck removal emergency response
Respuesta de emergencia para remoción de naufragios

buques, muchos de los cuales tenían capacidades y conocimientos cuestionables.

Los requisitos del Plan de Respuesta a Buques cambiaron drásticamente con la implementación de las reglamentaciones de salvamento y combates de incendios marinos ("SCIM") para buques tanque en 2008 y otros tipos de embarcaciones, 400 toneladas brutas y más, en 2013. Ahora, para figurar en una lista PRB, los recuperadores deben cumplir con quince criterios de selección predefinidos, establecer un acuerdo de financiación negociado previamente con un titular del plan, y debe presentar un plan validado para responder dentro de los plazos especificados para diecinueve servicios distintos.

Durante el proceso de implementación regulatoria, la Guardia Costera de los EE. UU. estableció un programa de verificación exhaustivo que en última instancia redujo el campo de salvedades calificadas de cientos a solo cuatro compañías de salvamento nacionales y una selección pequeña de proveedores regionales de salvamento. Sin embargo, el proceso de verificación no terminó con esta completa revisión de arriba a abajo. Los proveedores de servicios de SCIM fueron auditados continuamente por los propietarios de los buques, los operadores y las autoridades reguladoras durante la preparación del plan, una multitud de simulacros y ejercicios que incluyen despliegues a gran escala y operaciones comerciales diarias.

En un esfuerzo por dar seguimiento a la ronda inicial de evaluaciones, la Guardia Costera implementó un nuevo y más riguroso programa de verificación en abril de 2016. Todavía en curso, el objetivo de la nueva iniciativa es garantizar que los proveedores de servicios de SCIM puedan cumplir con la planificación y los estándares de capacidad descritos dentro de las regulaciones y pueden entregar dichos recursos y servicios dentro de los plazos de planificación definidos.

"La Asociación Americana de Salvamento está completamente comprometida a continuar trabajando con la Guardia Costera, propietarios y operadores de buques, aseguradores y otras partes interesadas para lograr el cumplimiento normativo dentro de un entorno de política en evolución", señaló el presidente de ASA, Jim Elliott. "Al final, creo que todos compartimos los objetivos comunes de promover la seguridad de la vida, minimizar los impactos ambientales y salvar los buques y la carga".

Para mayor información sobre el proceso de verificación de SCIM mas reciente y para leer el informe completo del Contraalmirante Anthony "Jack" Vogt. [Anexo el enlace](#).



Jim Elliott



Rebecca Garcia-Malone



MARINE PRACTICE GROUP



How NOT to go down with the ship

**We're Hilb.
And we know maritime.**

We know where you've been, because we've been there, too. We've worked on the docks and for boat builders. We've maintained yachts and delivered them. We've worked as underwriters and claims adjustors.

Because we know – as you do – that maritime insurance is no place for on-the-job training.

At Hilb, we've successfully translated our depth and breadth of hands-on experience into comprehensive insurance programs known far and wide – from Newport to San Diego to St. Thomas. Marine contractors, vessel operators, salvors, builders and repairers count on us to keep watch over their assets by providing them with the best coverage in the business.



**NEW
ENGLAND**

1.800.678.1700 • hilbgroupne.com

Randy Carnahan x2182 • rcarnahan@hilbgroup.com
Mansfield, MA • East Greenwich, RI • Warwick, RI • Charlotte Amalie, St. Thomas, USVI

A TRIBUTE TO JACK

To Our Friends and Industry Partners, it is with great sadness that we announce the passing of our beloved friend and founder, and industry great, John J. (Jack) Gallagher. Jack lived an extraordinary life which included multiple careers but was always driven by his passion and devotion to the marine industry. Jack was one of the true pioneers of the oil spill response industry, with a special focus on ship casualties.

Jack first entered the industry in the late 1960's as an attorney for Paul "Uncle Paul" Preus, whose company Clean Water, Inc., was one of the country's first oil spill clean-up contractors. Uncle Paul quickly expanded Jack's role to include managing oil spill responses from ship and shore. It was on those early responses where Jack worked and became friends with industry icons Dave Usher and Alex Rynecki. In the mid-70s he served as retained counsel in Washington D.C. for both to deal with problems and opportunities presented by the Federal government as related to oil spill response and marine salvage, respectively.

Jack's career path also included years as a P&I correspondent and Vice President at Lamorte Burns where his unique talents as both a Spill Manager and maritime attorney were soon recognized and utilized by all the Clubs whenever there was a significant casualty.

Jack was an inventor and holder of more than a dozen patents, each related in some way to oil spill response or oil spill prevention/mitigation. One patent that Jack was particularly proud of contributed to the design of the U.S. Navy's Sea Sentry inflatable boom.

Jack pioneered the field of oil spill contingency planning and was perhaps the first to introduce computerized Oil Spill Contingency plans some forty years ago. Jack's activities as a contingency planner spanned the globe. Some of the highlights include: developing Oil Spill Contingency Plans to support operations in the Antarctic; assisting in the development of contingency plans for the BTC pipeline which runs from the Caspian to the Mediterranean; developing the first contingency plans for the U.S. Strategic Petroleum Reserve; assisting in the development of the initial contingency plan for the Louisiana Offshore Oil Port and designing protection strategies for key facilities in Saudi Arabia during the Gulf War oil spill.

Jack was also an educator and the founding Director of the Center for Marine Environmental Protection & Safety at the Massachusetts Maritime Academy. The Center was established following the passage of OPA-90 to provide training for the marine transportation and related industries. The Center quickly established a reputation for excellence in the training of Qualified Individuals, Spill Management Teams, and Federal and U.S.-state officials in the variety of responsibilities related to oil spill response. Jack's work at the Center led to the Massachusetts

Maritime Academy awarding Jack with an honorary doctorate in 1997. Jack received many awards over his career but second to his honorary doctorate, he most cherished receiving a Lifetime Marine Environmental Protection award from NAMEPA in 2015.

Perhaps the crowning achievement of Jack's career was Gallagher Marine Systems, his legacy for his work as a Spill Manager/Qualified Individual, a role in which Jack had few peers. He was fiercely committed to doing everything morally possible to protect his clients in the time of peril, while at the same time doing everything humanly possible to protect the environment. Jack attended and helped shape the outcomes of more maritime casualties and oil spills than can be remembered. We are indeed fortunate that Jack's last career was as a writer and co-author of his biography, *Oil Spill Jack* which captures the tales of many of these events as he lived them.

It is fitting that Jack passed away on 28 May 2018, our U.S. Memorial Day holiday. Jack was justly proud of his service to his country, having served in both the U.S. Navy and U.S. Air Force. He was 89 years of age at his passing and fought valiantly until the end. I speak for all at Gallagher Marine Systems in saying how very proud we are to carry on Jack's vision of service to the industry he so dearly loved.

David C. Barry
President
Gallagher Marine System



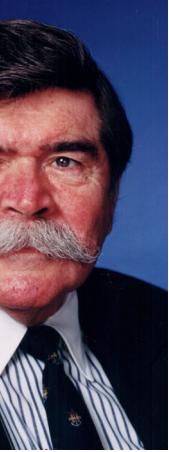
John "Jack" J. Gal

May the road rise up to meet you.
May the wind be always at your back.
May the sun shine warm upon your face;
the rains fall soft upon your fields
and until we meet again,
may God hold you in the palm of his hand.



Jack in Ireland crossing the Quiet Man Bridge
Jack en Irlanda cruzando el puente

UN TRIBUTE PARA JACK



Gallagher

Para Nuestros Amigos y Socios Industriales, con gran tristeza anunciamos el fallecimiento de nuestro amado amigo, fundador, y grande en la industria, John J. (Jack) Gallagher. Jack vivió una vida extraordinaria que incluyó múltiples carreras, pero siempre fue impulsado por su pasión y devoción a la industria marina. Jack fue uno de los verdaderos pioneros de la industria de respuesta a derrames de petróleo, con un enfoque especial en los siniestros de buques.

Jack ingresó a la industria por primera vez a fines de la década de 1960 como abogado de Paul "Tío Paul" Preus, cuya empresa era Clean Water, Inc., fue una de las primeras contratistas de limpieza de derrames de hidrocarburos del país. El Tío Paul rápidamente amplió el rol de Jack para incluir la gestión de las respuestas al derrame de hidrocarburos desde una embarcación y la costa. Fue en esas primeras respuestas en las que Jack trabajó y se hizo amigo de los iconos de la industria Dave Usher y Alex Rynecki. A mediados de los años 70, se desempeñó como asesor legal en Washington D.C. para que ambos resolvieran los problemas y las oportunidades presentadas por el gobierno federal en relación con la respuesta al derrame de hidrocarburos y el salvamento marítimo, respectivamente.

La trayectoria profesional de Jack también incluyó años como corresponsal de P & I y Vicepresidente en Lamorte Burns, donde su talento único como Gerente de Derrames y Abogado Marítimo pronto fueron reconocidos y utilizados por todos los Clubes cada vez que se presentaba un siniestro significativo.

Jack era un inventor y poseedor de más de una docena de patentes, cada una relacionada de alguna manera con la respuesta al derrame de hidrocarburo o la prevención / mitigación de derrames de hidrocarburos. Una patente de la que Jack estaba particularmente orgulloso ya que contribuyó al diseño de Barrera flotante de Residuos para la marina de Estados Unidos.

Jack fue pionero en el campo de la planificación de contingencia para derrames de hidrocarburos y fue tal vez el primero en introducir los planes computarizados de Contingencia de Derrames de Hidrocarburos hace unos cuarenta años. Las actividades de Jack como planificador de contingencias abarcaron todo el mundo. Algunos de los aspectos más destacados incluyen: desarrollo de planes de contingencia para derrames de hidrocarburos para apoyar

operaciones en la Antártida; asistiendo en el desarrollo de planes de contingencia para el oleoducto BTC (Baku – Tbilisi – Ceyhan) que va desde el Mar Caspio hasta el Mediterráneo; desarrollando los primeros planes de contingencia para la Reserva Estratégica de Petróleo de los EE. UU.; asistiendo en el desarrollo del plan de contingencia inicial para el Puerto de petróleo de la costa de Luisiana, y; diseñando estrategias de protección para instalaciones claves en Arabia Saudita durante el derrame de hidrocarburo de la Guerra del Golfo.

Jack también fue educador y el Director fundador del Centro para la Protección y Seguridad Ambiental Marítima en la Academia Marítima de Massachusetts. El Centro se estableció luego del paso de OPA-90 (Ley sobre Contaminación por Petróleo, 1990) para proporcionar capacitación para el transporte marítimo y las industrias relacionadas. El Centro rápidamente estableció una reputación de excelencia en la capacitación de personas calificadas, equipos de manejo de derrames, funcionarios federales y de los Estados Unidos en la variedad de responsabilidades relacionadas con la respuesta al derrame de hidrocarburo. El trabajo de Jack en el Centro condujo a la Academia Marítima de Massachusetts otorgando a Jack un doctorado honoris en 1997. Jack recibió muchos premios durante su carrera, pero después de su doctorado honorífico, fue el que más recibió el premio Lifetime Marine Environmental Protection de la Asociación Norteamericana de Protección del Medio Ambiente Marino en 2015.

Quizás el mayor logro de la carrera de Jack fue Gallagher Marine Systems, su legado por su trabajo como Gerente de derrames / Persona calificada, un papel en el que Jack tenía pocos compañeros. Estaba ferozmente comprometido con hacer todo lo posible moralmente para proteger a sus clientes en tiempos de peligro, mientras que al mismo tiempo hacía todo lo humanamente posible para proteger el medio ambiente. Jack asistió y ayudó a dar forma a los resultados de siniestros marítimos y derrames de hidrocarburos de lo que se puede recordar. De hecho, somos afortunados de que la última carrera de Jack haya sido como escritor y coautor de su biografía, Oil Spill Jack, que captura los cuentos de muchos de estos eventos tal como los vivió.

Es lógico que Jack falleciera el 28 de mayo de 2018, nuestro feriado del Día de los Caídos de los EE. UU. Jack estaba justamente orgulloso de su servicio a su país, ya que había servido tanto en la Marina de los EE. UU. como en la Fuerza Aérea de los EE. UU. Tenía 89 años de edad a su muerte y luchó valientemente hasta el final. Hablo por todos en Gallagher Marine Systems al decir lo orgullosos que estamos de seguir con la visión de Jack de servir a la industria que tanto amó.

David C. Barry

Presidente

Gallagher Marine Systems



"Jack" J. Gallagher
8, 1929 – May 28, 2018

THE AMERICAN SALVAGE ASSOCIATION CONTINUES TO EXPAND THROUGHOUT LATIN AMERICA

By Rebecca Garcia Malone, member ASA Executive Committee

Founded in 2000, the American Salvage Association (“ASA”) was established as an association of professional salvors in order to provide an identity and assist in professionalizing the United States marine salvage and firefighting response capability. By doing so, the ASA set out to help improve marine casualty response in U.S. coastal and inland waterways by educating government, industry, and the general public about the role of the marine salvor in protecting life, the environment, and property at sea. The promulgation of the U.S. Salvage and Marine Firefighting regulations, addressing the need for enhanced responder immunity, advancing the Wreck Oil Removal Program (WORP) which resulted in NOAA-OR&R’s publication of the Risk Assessment for Potentially Polluting Wrecks in U.S. Waters (RULET), and the focus on safety standards are just a few of the key projects undertaken by the ASA and its leadership in the first years of inception.

In early 2015, the ASA expanded its mission to be a unifying association of the greater commercial marine salvage industry operating throughout the entirety of the Americas region, serving as its definitive spokesman in North, Central, and South America as well as the Caribbean Sea. Since having expanded its focus beyond the borders of the United States, the American Salvage Association has gained the following new members to-date, reflecting ASA representation in five Latin American countries:

General Members

Diving Service Salvage – Chile

Corporate Associate Members

All in Services S.A. – Mexico

Buzca Solutions S.A. – Columbia

Lufesa Divers – Peru

Talleres Industriales – Panamá

Associate Member

Chacon Botero, Asturias Soluciones – Columbia

On January 26th, 2015, Paul Hankins, then ASA President, stated, “For some time, the incorporation of the interests and concerns of salvors throughout the Americas has been high on the ASA agenda. The very nature of salvage, and the regional assets required to perform our jobs, require the ASA to be inclusive of our fellow salvors throughout the Americas.” This change in mission was unanimously approved by the ASA General Membership after being approved by the association’s Leadership Team and Executive Committee.

Capacity Building & Knowledge Sharing throughout the Americas

Even in this era of new advancements in technology, the value of experience is still the best resource available to any industry. As the ASA continues to expand, it remains steadfast in its commitment to ensure open communication and cooperation with various federal, state, and local authorities that would result in prompt, effective response to maritime disasters throughout the Americas. Over recent years, the ASA has brought its expertise and know-how to stakeholders in the region via participation at disaster management and port security workshops, trainings, regional maritime conferences, industry forums, and in quality partnership initiatives with government authorities and affiliated NGOs.

On October 17, 2017, the ASA entered into an MOU with the Association of Diving Contractors International (ADCI) to strengthen the communications and working relationship between the two organizations, as well as provide a framework for the safe conduct of underwater salvage diving operations. The fruits of this partnership will be evidenced for the first time this Summer in Panama, when the ASA will join ADCI for their annual international meeting. To be held on August 1st - 2nd in



LA ASOCIACIÓN AMERICANA DE SALVAMENTO CONTINÚA EXPANDIÉNDOSE POR LATINOAMÉRICA

Por Rebecca García Malone, miembro del comité ejecutivo de ASA.

Fundada en el año 2000, la Asociación Americana de Salvamento se estableció como una asociación de recuperadores profesionales con el fin de proporcionar una identidad y ayudar a profesionalizar la capacidad de respuesta de salvamento y combate de incendios marinos de los Estados Unidos. Al hacerlo, la Asociación Americana de Salvamento, se propuso ayudar a mejorar la respuesta de siniestros marinos en las costas y vías navegables de los EE. UU. educando al gobierno, la industria y al público en general sobre el papel de recuperadores marinos en la protección de la vida, el medioambiente y la propiedad en el mar. La promulgación de las reglamentaciones de salvamento y combate de incendios marinos de EE. UU., abordando la necesidad de mejorar la respuesta, avanzando el Programa de remoción de hidrocarburos, que resultó en la publicación de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (ANO) – Oficina de Respuesta y Restauración (OR&R) de la Evaluación de riesgos de naufragios potencialmente contaminantes en aguas de EE. UU. y el enfoque en los estándares de seguridad, son solo algunos de los proyectos clave emprendidos por la Asociación Americana de Salvamento y su liderazgo en los primeros años de su inicio.

A principios de 2015, la Asociación Americana de Salvamento (AAS) amplió su misión de ser una asociación unificadora de la industria de salvamento marino comercial más grande que opera en toda la región de las Américas, sirviendo como su portavoz definitivo en América del Norte, Central y del Sur, así como en el Mar Caribe. Desde que expandió su enfoque más allá de las fronteras de los Estados Unidos, la AAS ha ganado los siguientes nuevos miembros hasta la fecha, lo que refleja la representación de la Asociación Americana de Salvamento, en cinco países de América Latina:

Miembros Generales

Diving Service Salvage – Chile

Miembros Asociados Corporativos

All In Services S.A. de C.V – México

Buzca Soluciones S.A. – Colombia

Lufesa Divers. – Perú

Talleres Industriales – Panamá

Miembro Asociado

Chacon Botero, Asturias Soluciones de Ingeniería – Colombia

El 26 de enero de 2015, Paul Hankins, para entonces el Presidente de la AAS, declaró: “Desde hace un tiempo, la incorporación de los intereses y preocupaciones de los recuperadores a través de las Américas ha sido una prioridad en la agenda de la AAS. La naturaleza misma del salvamento y los activos regionales requeridos para realizar nuestro trabajo, solicitan que la Asociación incluya a nuestros compañeros en el papel de recuperadores en las Américas”. Este cambio en la misión fue aprobado por unanimidad por la Membresía General de la AAS después de ser aprobado por el Liderazgo de la asociación, equipo y comité ejecutivo.

Desarrollo de capacidades e intercambio de conocimientos en las Américas

Incluso en esta era de nuevos avances en la tecnología, el valor de la experiencia sigue siendo el mejor recurso disponible para cualquier industria. A medida que la AAS continúa expandiéndose, se mantiene firme en su compromiso de garantizar una comunicación abierta y cooperación con varias autoridades federales, estatales y locales que darían como resultado una respuesta rápida y efectiva a los desastres marítimos en todas las Américas. En los últimos años, la AAS ha aportado su experiencia y conocimiento a los interesados de la región mediante la participación en talleres de gestión de desastres y seguridad portuaria, capacitaciones, conferencias marítimas regionales,

The poster features a map of Central America and the Caribbean. Overlaid on the map are several logos: the ADC International logo (a blue stylized wave with the letters 'ADC' above it and 'INTERNATIONAL' below), a circular 50th anniversary logo with 'CELEBRATING 50 YEARS 1968-2018' and a scuba diver icon, the Panamanian flag, and the logo for the Conference Anual Marítima (CAM) Panamá. The text 'XXI Reunión Internacional Capítulo LA&C ADCI' is prominently displayed at the top, followed by 'PANAMÁ' in large letters. At the bottom, it says 'En el marco de la Conferencia Anual Marítima y la Reunión General de la American Salvage Association' and provides dates 'AGOSTO 1 Y 2' and location 'SHERATON GRAND PANAMA'. The URL 'http://www.americansalvage.org/calendar.php' is also present.

tandem with the Conferencia Anual Marítima de Panamá, this two-day event will feature productive round-table discussions, presentations, and provide invaluable networking opportunities for current and prospective members of both associations.

"We want to invite all ASA and ADCI members to join us in Panama this August. With key representatives from relevant Latin American maritime authorities also invited to participate, this exiting program promises to provide an opportunity to build upon strategic alliances, highlight valuable synergies across the commercial diving and marine salvage communities, and to further develop relationships with government stakeholders who will require the assistance of our membership during maritime casualties and natural disasters," said, Lino Arosemena, chairman of the ASA's Latin American Committee and General Manager of Talleres Industries.

Disaster Management & Risk Mitigation Efforts

To act as a unifying organization of the marine salvage and emergency response community is not the only aim of the ASA. Together with its close ally, the North American Marine Environment Protection Association (NAMEPA), the ASA has invested significant time and resources in advocating for a proposed risk assessment project which aims to evaluate the threats posed to the Caribbean's sensitive economic and ecological resources by potentially-polluting shipwrecks, known



Lino Arosemena, chairman of the ASA's Latin American Committee and General Manager of Talleres Industries

Lino Arosemena, presidente del Comité Latinoamericano de AAS y Gerente General de Talleres Industriales

as the Caribbean Risk Assessment (CRISK) Project.

The past century of commerce and warfare has left a legacy of thousands of derelict and sunken vessels scattered throughout the world's oceans and pristine marine ecosystems. The risks associated with these potentially-hazardous shipwrecks have become well known after an international study estimated that there were at least 8,500 large wrecks scattered throughout the ocean's floor that may contain 2.8 to 23 million cubic meters of oil. Within the Caribbean region alone, 450 large vessel wrecks (averaging 5,800 GRT) have been identified, 300 of which are of interest and should be investigated further. These wrecks are spread across the region with many positioned close to sensitive shorelines. Anecdotes about leaking oil causing ecological and economic damages are well known.

Additionally, the ASA and NAMEPA are addressing resilience, or the ability to recover from or readily adjust to misfortune or change. In the maritime world, including marine ports, resilience is of the utmost importance to businesses and other stakeholders including government. For ports located in the Caribbean, the risks posed by man-made incidents and natural disasters are immensely high. Man-made incidents include industrial accidents, such as drilling or production well failures, security incidents, civil unrest, labor strikes, and even commodities crashes. These incidents also include the range of ship casualty scenarios, such as sinking, capsizing, grounding, flooding, collision, fire, and explosion, all with the potential for accompanying oil or hazardous materials spills.

Natural disasters such as hurricanes, earthquakes, flash floods, landslides, fires, volcanoes, and disease-related outbreaks, could also severely impact Caribbean ports and their

The graphic features a collage of images including the American Salvage Association logo, the Panamanian flag, and the CAM (Conferencia Anual Marítima) logo. Text on the graphic includes:

- ASA will participate on The Annual Maritime Conference of Panama – CAM
- ASA will also participate jointly with ADCI on a day full of conferences and networking events.
- AUGUST 1 & 2
- SHERATON GRAND PANAMA
- <http://www.americansalvage.org/calendar.php>

foros industriales y en iniciativas de asociación de calidad con autoridades gubernamentales y ONG afiliadas.

El 17 de octubre de 2017, la AAS celebró un memorando de entendimiento con la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional (ADCI) para fortalecer las comunicaciones y la relación de trabajo entre las dos organizaciones, así como proporcionar un marco para la conducción segura de operaciones submarinas de salvamento. Los frutos de esta asociación se evidenciarán por primera vez este verano en Panamá, cuando la AAS se unirá a ADCI para su reunión internacional anual. A realizarse del 1 al 2 de agosto en conjunto con la Conferencia Anual Marítima de Panamá, este evento de dos días contará con productivas mesas redondas, presentaciones y brindará inestimables oportunidades de networking para los miembros actuales y potenciales de ambas asociaciones.

“Queremos invitar a todos los miembros de AAS y ADCI a unirse a nosotros en Panamá este agosto. Con representantes clave de autoridades marítimas latinoamericanas relevantes también invitadas a participar, este programa que promete brindar la oportunidad de construir alianzas estratégicas, resaltar sinergias valiosas entre las comunidades de buceo comercial y de salvamento marino, y desarrollar aún más las relaciones con las partes interesadas del gobierno que lo harán, requieren la asistencia de nuestra membresía durante los siniestros marítimos y los desastres naturales”, dijo Lino Arosemena, presidente del Comité Latinoamericano de AAS y Gerente General de Talleres Industriales.

Esfuerzos de gestión de desastres y mitigación de riesgos

Actuar como una organización unificadora de la comunidad de salvamento marítimo y respuesta ante emergencias no es el único objetivo de la AAS. Junto con su aliado cercano, la Asociación Norteamericana de Protección del Medio Ambiente Marino (ANPMAM), AAS ha invertido tiempo y recursos significativos en la promoción de un proyecto de evaluación de riesgos propuesto que tiene como objetivo determinar las amenazas que representan para los recursos económicos y ecológicos de naufragios potencialmente contaminantes, conocido como el Proyecto de Evaluación de Riesgo del Caribe (PERC).

El siglo pasado de comercio y guerra ha dejado un legado de miles de embarcaciones abandonadas y hundidas diseminadas por los océanos del mundo y los ecosistemas marinos prístinos. Los riesgos asociados con estos naufragios potencialmente peligrosos se han hecho muy conocidos después de que un estudio internacional estimó que había por lo menos 8,500 naufragios grandes diseminados por el fondo del océano que pueden contener entre 2,8 y 23 millones de metros cúbicos de petróleo. Solo en la región del Caribe, se han identificado 450 naufragios de buques grandes

(con un promedio de 5.800 TRB), de los cuales 300 son de interés y deberían investigarse más a fondo. Estos restos de naufragios se extienden por toda la región y muchos se encuentran cerca de las costas confidenciales. Las anécdotas sobre pérdidas de petróleo que causan daños ecológicos y económicos son bien conocidas.

Además, AAS y ANPMAM, se están ocupando de la resiliencia, o la capacidad de recuperarse o adaptarse rápidamente a la desgracia o al cambio. En el mundo marítimo, incluidos los puertos marítimos, la resiliencia es de suma importancia para las empresas y otras partes interesadas, incluido el gobierno. Para los puertos ubicados en el Caribe, los riesgos que plantean los incidentes provocados por el hombre y los desastres naturales son inmensamente altos. Los incidentes hechos por el hombre incluyen accidentes industriales, como fallas en pozos de perforación o producción, incidentes de seguridad, disturbios civiles, huelgas laborales e incluso accidentes de productos básicos. Estos incidentes también incluyen la gama de escenarios de bajas de embarcaciones, como hundimiento, zozobra, puesta a tierra, inundación, colisión, incendio y explosión, todos con la posibilidad de derrames de hidrocarburos o materiales peligrosos.

Los desastres naturales como huracanes, terremotos, inundaciones repentinas, deslizamientos de tierra, incendios, volcanes y brotes relacionados con enfermedades también podrían afectar severamente los puertos del Caribe y sus operaciones asociadas. Los principales estudios, como el Informe Brookings sobre la Respuesta Regional a los Desastres del Caribe, han señalado que las naciones del Caribe corren un gran riesgo y son particularmente vulnerables a los desastres naturales como resultado de su geografía, geología, topografía y entorno tectónico.

“Estos riesgos, junto con los limitados recursos e infraestructura de respuesta de emergencia en la región, aumentan la exposición ecológica y económica a estas zonas costeras ambientalmente sensibles. Teniendo en cuenta la historia



associated operations. Major studies, such as the Brookings Report on Caribbean Regional Disaster Response have noted that the Caribbean nations are at a high risk from, and are particularly vulnerable to, natural disasters as a result of their geography, geology, topography and tectonic setting.

"These risks, coupled with the limited emergency response resources and infrastructure in the region, increase the ecological and economic exposure to these environmentally sensitive coastal zones. Given our members' history of managing complex, emergent marine casualty incidents and the successful response efforts of the U.S. marine salvage industry to last year's historic hurricane season, ASA members have the capabilities and know-how to help build port resiliency and response capabilities throughout the Americas and Caribbean region", said Jim Elliott, President of the American Salvage Association. In tandem with NAMEPA, the ASA hopes to collaborate with all relevant stakeholders in the Caribbean to yield significant and tangible benefits in strengthening the region's disaster management processes and to more efficiently manage the increasing threats of man-made and natural disasters.

Call for Action

"The ASA is proud to be expanding throughout the Americas and with the recent establishment of the association's Latin American Committee, our membership continues to grow and relationships with key industry partners and authorities continue to thrive," said Lindsay Malen-Habib, chairman of the ASA's Membership Committee and ASA Secretary. The ASA invites all members of the marine salvage and emergency response community positioned throughout the Americas to join in its commitment to ensuring open communication with all relevant maritime stakeholders, increasing the awareness and understanding of the capabilities and resourcefulness of the marine salvage community, and in further developing the region's overall preparedness and resilience to marine casualties and natural disasters.

find us
on the
web at . . .

www.americansalvage.org



de nuestros miembros en la gestión de accidentes marítimos emergentes complejos y los exitosos esfuerzos de respuesta de la industria de salvamento marino de los EE. UU. a la histórica temporada de huracanes del año pasado, los miembros de AAS tienen la capacidad y el conocimiento para ayudar a construir resiliencia y la región del Caribe ", dijo Jim Elliott, presidente de la Asociación Americana de Salvamento. Conjuntamente con ANPMAM, AAS espera colaborar con todos los actores relevantes en el Caribe para generar beneficios significativos y tangibles en el fortalecimiento de los procesos de gestión de desastres de la región y para gestionar de manera más eficiente las crecientes amenazas de desastres naturales y los provocados por el hombre.

Llamada a la acción

"La Asociación Americana de Salvamento se enorgullece de expandirse a través de las Américas y con el reciente establecimiento del Comité Latinoamericano de la asociación, nuestra membresía continúa creciendo y las relaciones con los principales socios y autoridades de la industria continúan prosperando", dijo Lindsay Malen-Habib, presidenta del Comité de Membresía y Secretaria de la Asociación Americana de Salvamento. AAS invita a todos los miembros de la comunidad de rescate marítimo y respuesta ante emergencias posicionados en las Américas a sumarse a su compromiso de garantizar una comunicación abierta con todas las partes interesadas marítimas relevantes, aumentando la conciencia y comprensión de las capacidades y el ingenio de la comunidad de salvamento marino, y desarrollar aún más la preparación general y la resiliencia de la región ante los siniestros marinos y los desastres naturales.



Rebecca Garcia-Malone

COMMITTEE REPORTS

Decommissioning and Subsea Response Committee

The Decommissioning and Subsea Response Committee was founded to promote the ASA's expertise to stakeholders in the offshore oil and gas market. The Committee will conduct outreach, liaise with complementary industry associations and keep abreast of regulatory actions. Currently the Committee consists of representatives from T&T Salvage, Laredo Construction, Montgomery McCracken, and Global Diving & Salvage. The Committee is actively seeking three additional members. Interested members should reach out to Alex Hess at ahess@gdiving.com.

Education Committee

The Education Committee has continued to make great strides in its mission to promote general maritime industry interest with a focus on marine salvage and emergency response. On March 3rd, the Committee hosted the very first all-female "Salvage & Emergency Response" round-table panel at Cal Maritime's 7th Annual Women in Maritime Leadership Conference. Recent university graduates and cadets looking to transition ashore were given an inside look at the various disciplines that make up the response community, the rewards and challenges faced by women within this male dominated market, highlights of emergency response cases, and the "must-dos" for a successful career within this exciting field. Members of the Committee have also been busy participating in Career Day and Industry Day programs at various maritime academies and grade schools across the country to encourage students and future generations to explore the many facets of the marine salvage industry.



INFORMES DEL COMITÉ

Comité de desmantelamiento y respuesta submarina

El Comité de Desmantelamiento y Respuesta Submarina fue fundado para promover la experiencia de ASA a los interesados en el mercado de petróleo y gas costa afuera. El Comité realizará actividades de divulgación, se vinculará con asociaciones industriales complementarias y se mantendrá al tanto de las medidas reglamentarias. Actualmente, el Comité está formado por representantes de T & T Salvage, Laredo Construction, Montgomery McCracken y Global Diving & Salvage. El Comité busca activamente tres miembros adicionales. Los miembros interesados deben comunicarse con Alex Hess en ahess@gdiving.com.

Comité de educación

El Comité de Educación ha seguido avanzando a pasos agigantados en su misión de promover el interés general de la industria marítima con un enfoque en el salvamento marino y la respuesta a emergencias. El 3 de marzo, el Comité organizó el primer panel de mesa redonda sobre "Salvamento y respuesta de emergencia" femenino en la 7ma Conferencia Anual de Mujeres en Liderazgo Marítimo de Cal Maritime. Universitarios graduados recientemente y cadetes que buscan la transición a tierra tuvieron una visión interna de las diversas disciplinas que conforman la comunidad de respuesta, las recompensas y los desafíos que enfrentan las mujeres en este mercado dominado por hombres, aspectos destacados de los casos de respuesta de emergencia y los "deberes" para una carrera exitosa dentro de este emocionante campo. Los miembros del Comité también han estado ocupados participando en programas del Día de la Carrera y del Día de la Industria en varias academias marítimas y escuelas primarias de todo el país para alentar a los estudiantes y las generaciones futuras a explorar las múltiples facetas de la industria de salvamento marino.

EDUCATION COMMITTEE: First all-female "Salvage & Emergency Response" round-table panelists

COMITÉ DE EDUCACIÓN: Primeras panelistas de mesas redondas, mujeres de "salvamento y respuesta a emergencias"

FRONT: Karen Hays, Safety, Quality and Environmental Advisor, Alaska Tanker Company, LLC; Tina Cardone, Executive Director, Conference of Professional Operators for Response Towing (C-PORT); Sarah Burroughs, Compliance Manager, Global Diving & Salvage; Samina Sadaf Mahmood, Director of Commercial Operations, Cashman Equipment Corp.

BACK: CDR Jennifer Stockwell, Chief of Prevention, USCG Sector San Francisco; Erika Eriksson, Manager of Risk Services, Energy & Marine Risk Services; Rebecca Garcia-Malone, Assist. Director of Vessel Services, T&T Salvage

EN FRENTE: Karen Hays, Asesora de Seguridad, Calidad y Medio Ambiente en Alaska Tanker Company, LLC; Tina Cardone, Directora Ejecutiva en Conference of Professional Operators for Response Towing (C-PORT); Sarah Burroughs, Gerente de Cumplimiento, en Global Diving & Salvage; Samina Sadaf Mahmood, directora de operaciones comerciales en Cashman Equipment;

DETROZ: CDR Jennifer Stockwell, Jefe de Prevención, Sector de USCG San Francisco; Erika Eriksson, Gerente de Servicios de Riesgo, Energía y Servicios de Riesgos Marinos.; Rebecca García-Malone, Subdirectora de Servicios de Embarcación, en T & T Salvage.

Latin American Committee

The Latin American Committee is actively seeking new ASA members. The Committee will have the opportunity to recruit members during the 21st International Meeting of the Latin American & Caribbean Chapter of the Association of Diving Contractors International (ADCI). The meeting will be held during the Annual Maritime Conference of Panama and American Salvage Association General Meeting on August 1 and 2 at the Grand Sheraton in Panama. All ASA members are encouraged to participate in the conference and help recruit new members from the ADCI as well as other industry leaders in pollution control, barges, and crane owners in Latin America. For information about the Annual Maritime Conference of Panama, visit: <http://www.camaramaritima.org.pa>

Legal Committee

The Legal Committee remains active and met immediately prior to the MLA/Salvage Committee meeting in New York City in May. Topics discussed include re-visiting the procedures of the Association and its insurance coverages. Additional services and projects may be available for undertaking on an ad hoc basis. Legal Counsel to the ASA, Jason R. Harris, recently completed a four (4) year term as Chairman of the Salvage Committee of the Maritime Law Association of the United States. He continues to serve as a Board Member for the MLA-US and remains actively involved and engaged in the workings of the Salvage Committee in addition to his service to the ASA and legal practice based in Wilmington, North Carolina with the law firm of Cranfill, Sumner and Hartzog.

Marketing and Communications Committee

The Marketing and Communications Committee (MCC) continues its efforts to expand the reach and membership of the American Salvage Association. In recent months, the committee has secured a partnership with Access Intel to increase awareness of the ASA within key response industry forums such as CLEAN GULF, CLEAN PACIFIC, and CLEAN WATERWAYS. In addition, both the MCC and the Latin American Committee are working together to organize the very first joint event with the Association of Diving Contractors International (ADCI) this August in Panama. To be held in parallel to the Conferencia Anual Marítima de Panamá, this two-day event promises to feature valuable presentations, panel discussions, and networking opportunities for current and prospective members of both ASA and ADCI. For more information on this event, [CLICK HERE](#).

Regulatory Affairs Committee

The Regulatory Affairs Committee supported a meeting between the ASA leadership and the U.S. Coast Guard's Rear Admiral Vogt, Assistant Commandant for Response Policy, and his staff. The Committee prepared a presentation and assisted

Comité Latinoamericano

El Comité Latinoamericano está buscando activamente nuevos miembros de ASA. El Comité tendrá la oportunidad de reclutar miembros durante la 21 Reunión Internacional del Capítulo Latinoamericano y del Caribe de la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional (ADCI). La reunión se llevará a cabo durante la Conferencia Anual Marítima de Panamá y la Reunión General de la Asociación Americana de Salvamento el 1 y 2 de agosto en el Grand Sheraton en Panamá. Se alienta a todos los miembros de ASA a participar en la conferencia y ayudar a reclutar nuevos miembros de la ADCI, así como a otros líderes de la industria en control de contaminación, barcazas y propietarios de grúas en América Latina. Para información sobre la conferencia anual de Panamá, visita: <http://www.camaramaritima.org.pa>

Comité Legal

El Comité Legal permanece activo y se reunió inmediatamente antes del Comité MLA / Salvamento en la ciudad de Nueva York en mayo. Los temas discutidos incluyen volver a verificar los procedimientos de la Asociación y sus coberturas de seguros. Servicios y proyectos adicionales pueden estar disponibles para llevar a cabo una base especializada. El Asesor Jurídico de ASA, Jason R. Harris, recientemente completó un período de cuatro (4) años como Presidente del Comité de Salvamento de la Asociación de Derecho Marítimo de los Estados Unidos. Continúa sirviendo como miembro de la Junta de MLA-US y sigue participando activamente y comprometido en el funcionamiento del Comité de Salvamento, además de su servicio al ASA y la práctica legal con sede en Wilmington, Carolina del Norte, con el bufete de abogados de Cranfill, Sumner y Hartzog.

Comité de Marketing y Comunicaciones

El Comité de Marketing y Comunicaciones (MCC) continúa sus esfuerzos para ampliar el alcance y la membresía de la Asociación Americana de Salvamento. En los últimos meses, el comité ha asegurado una asociación con Access Intel para aumentar la conciencia del ASA en los foros clave de la industria de respuesta, como CLEAN GULF, CLEAN PACIFIC, y CLEAN WATERWAYS. Además, tanto el MCC como el Comité Latinoamericano están trabajando juntos para organizar el primer evento conjunto con la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional (ADCI) este agosto en Panamá. A realizarse paralelamente a la Conferencia Anual Marítima de Panamá, este evento de dos días promete tener presentaciones valiosas, mesas redondas y oportunidades de trabajo en red para miembros actuales y potenciales de ASA y ADCI. Para más detalles sobre este evento, [haga clic aquí](#).

Comité de Asuntos Regulatorios

El Comité de Asuntos Regulatorios apoyó una reunión entre el liderazgo de ASA y el Contraalmirante Vogt de la Guardia Costera de Estados Unidos, Comandante Asistente de Política de Respuesta,

in the preparation of the agenda. The Committee also initiated a major project to attempt to minimize the impact of Subchapter M-Towing Vessels, on the availability of these vessels for support of OPA 90 salvage response. As these regulations are complex, the Committee is working with Coast Guard Headquarters to interpret the various Subchapter M provisions impacting salvage. It is also working with trade associations and others in the response community in this effort.

Salvage Diving Committee

In March, members of the Salvage Diving Committee supported a Contaminated Water Diving Workshop and Exercise hosted by the U.S. Coast Guard and U.S. Navy in Alameda, California. ASA leaders provided guidance on contaminated water diving best practices and reviewed historical case studies. In May, members of the Committee attended the Gulf of Mexico Diving Safety Workgroup meeting at the NASA Neutral Buoyancy Laboratory in Houston, Texas. Of note to ASA members, the Association of Diving Contractors International (ADCI) announced the scheduled release of their Commercial Diving Consensus Standards, Edition 6.3, on August 1, 2018 is to include more in-depth standards on underwater ship husbandry work. ASA members are encouraged to support the Gulf of Mexico Diving Safety Workgroup as membership is free: <http://www.usgomdswg.com/index.html>

Finally, Committee members are working with the ADCI to host a joint-meeting in Panama, August 1-2, 2018.

y su personal. El Comité preparó una presentación y ayudó en la preparación de la agenda. El Comité también inició un importante proyecto para intentar minimizar el impacto de los buques de remolque del subcapítulo M, sobre la disponibilidad de estos buques para apoyar la respuesta de salvamento OPA 90. Como estas regulaciones son complejas, el Comité está trabajando con la Guardia Costera para interpretar las diversas disposiciones del Subcapítulo M que afectan el salvamento. También está trabajando con asociaciones comerciales y otros en la comunidad de respuesta en este esfuerzo.

Comité de Salvamento de Buceo

En marzo, los miembros del Comité de Salvamento de Buceo apoyaron un Taller de Buceo en aguas contaminadas y ejercicio auspiciado por la Guardia Costera de los EE. UU. y la Marina de los EE. UU. en Alameda, California. Los líderes de ASA proporcionaron orientación sobre las mejores prácticas de buceo en aguas contaminadas y revisaron estudios de casos históricos. En mayo, los miembros del Comité asistieron a la reunión del Grupo de Trabajo de Seguridad en el Buceo del Golfo de México en el Laboratorio de Flotación Neutral de la NASA en Houston, Texas. De importancia para los miembros de ASA, la Asociación de Contratistas de Buceo Internacional (ACBI) anunció el lanzamiento programado de sus Normas de Consenso de Buceo Comercial, Edición 6.3, el 1 de agosto de 2018 para incluir estándares más profundos sobre los trabajos de mantenimiento y limpieza de barcos bajo el agua. Se alienta a los miembros de ASA a apoyar al Grupo de trabajo sobre seguridad en el buceo del Golfo de México ya que la membresía es gratuita: <http://www.usgomdswg.com/index.html>

Finalmente, los miembros del Comité están trabajando con la ACBI para organizar una reunión conjunta en Panamá, del 1 al 2 de agosto de 2018.

IN SERVICES
S.A. DE C.V.

24/7 SERVICE IMMEDIATE
01 800 001 0247

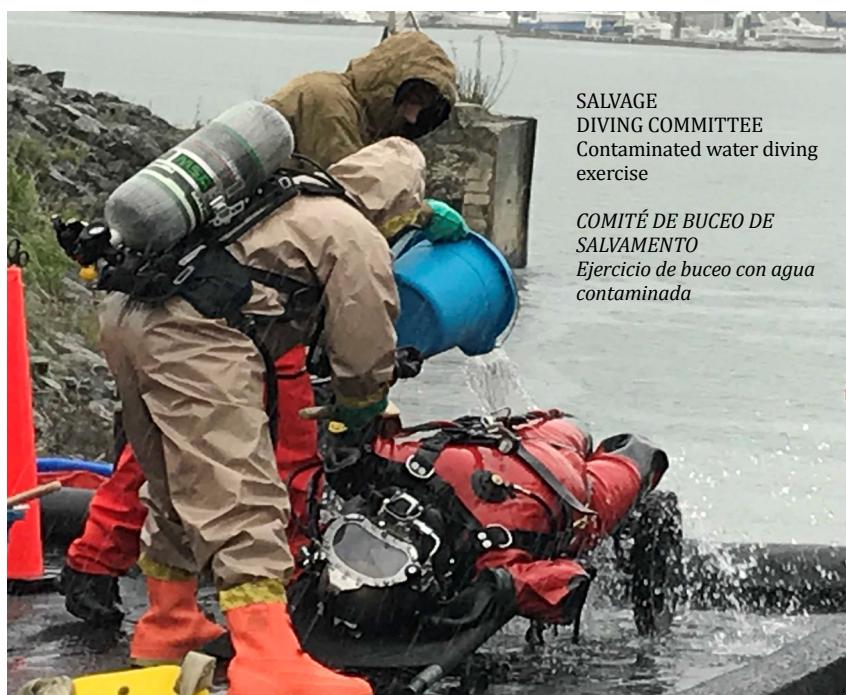
CRN TRACE ABS DNV-GL

THE BEST SERVICES SOLUTIONS IN THE MARKET

LOGISTICS CONSTRUCTION DIVING CONCRETE SHIP AGENCY

Laredo, Tx. / Nuevo Laredo / Tampico/
Veracruz / Dos Bocas / Cd. del Carmen

www.ais.mx



MEMBER NEWS

Welcome Aboard!

Sea Engineering, Inc. was founded in 1973 to provide marine operations, commercial diving, engineering and construction throughout the Pacific. Sea Engineering, Inc. maintains a fleet of vessels ranging from 17ft to 85 ft in length as well as a Seamor Chinook Inspection ROV and Forum Super Mohawk II light to medium work ROV. Larger vessels are outfitted with built in dive stations with nitrox capability, 4-point anchor and crane lift capabilities providing rapid response for salvage and marine related projects throughout the Hawaiian Islands. SEI's mobile dive spreads allow SEI to quickly mobilize to remote areas throughout the Pacific. SEI's salvage teams are comprised of ADCI divers as well as P.E. divers and oceanographic and coastal engineers to provide comprehensive solutions for salvage response including high resolution multibeam, LIDAR, side-scan sonar and ROV operations to support SEI's salvage response.

People on the Move

Cranfill Sumner & Hartzog LLP

Cranfill Sumner & Hartzog LLP announce that Jason R. Harris has joined the firm as a partner based in its Wilmington office. He will serve as Chair of the firm's new Admiralty and Maritime Practice Group. Harris's practice will include general litigation, transportation, admiralty, maritime and corporate matters.



Jason R. Harris

NOTICIAS DE MIEMBROS

¡Bienvenidos a bordo!

Sea Engineering, Inc. (SEI) fue fundada en 1973 para proporcionar operaciones marinas, buceo comercial, ingeniería y construcción en todo el Pacífico. Sea Engineering, Inc. mantiene una flota de embarcaciones de entre 17 y 85 pies de longitud, así como un ROV de inspección Seamor Chinook y un ROV de trabajo ligero a mediano Forum Super Mohawk II. Las embarcaciones más grandes están equipadas con estaciones de inmersión incorporadas con capacidad de nitrox, anclaje de 4 puntos y capacidades de grúa que brindan una respuesta rápida para proyectos de salvamento y relacionados con el mar, a lo largo de las islas hawaianas. Los diferenciales de buceo móvil de SEI, le permiten movilizarse rápidamente a áreas remotas en todo el Pacífico. Los equipos de salvamento de SEI están compuestos por buzos de la Asociación de Contratistas Internacionales de Buceo, Inc. (ACIB) y buzos de P.E, así como ingenieros oceanográficos y costeros con el fin de proporcionar soluciones integrales para la respuesta de salvamento, incluyendo equipo de alta resolución, detección y localización de imágenes por láser, sonar de barrido lateral y operaciones de ROV para soportar la respuesta de salvamento de SEI.

Personas en movimiento

Cranfill Sumner & Hartzog LLP

Cranfill Sumner & Hartzog LLP anuncia que Jason R. Harris se ha unido a la firma como socio con sede en su oficina de Wilmington. Él servirá como Presidente del nuevo Grupo de Práctica Marítima y Almirantazgo de la firma. La práctica de Harris incluirá litigación general, transporte, almirantazgo asuntos marítimos y corporativos.

Michael Raftery se unió al equipo de consultores de Martin & Ottaway. Mike es un ex buzo ex buzo de la unidad de la Armada de los Estados Unidos especializada en obras de ingeniería civil y de construcción ("SeaBee", de la pronunciación en inglés de las siglas C.B., acrónimo de Construction Battalions), estudió oceanografía bajo el GI Bill y obtuvo su maestría en ingeniería oceánica en Stevens Institute of Technology, donde realizó investigación y diseño de vanguardia en sistemas de recuperación de energía de onda, culminando en la adjudicación de su patente sobre un nuevo enfoque de recuperación de energía de las olas. Además de trabajar en proyectos de M & O, Mike estará particularmente activo en el fascinante campo de la Recuperación de Energía Ocean Wave. Este campo promete ser de beneficio comercial para la industria de salvamento. La experiencia e innovaciones de Mike apuntan a

Company Headlines

The Maritime Law Association (MLA)

MLA Salvage Committee spring meeting was hosted this May in NY where Jason Harris, ASA Legal Committee Chair and former chair of the MLA Salvage Committee, announced the changing of leadership. The Committee's new Chair is Ben Segarra, Senior Maritime Associate at Maynard Cooper & Gale, P.C. Assistant Chair is Twain Braden of Thompson Bowie in Portland, Maine. Lindsay Malen-Habib, Manager of Client Services at Resolve Marine Group, is the Committee's new Secretary. The Committee is glad to have its new officer board and looks forward to this dynamic new team. The MLA Salvage Committee is a standing committee of the Maritime Law Association which produces critical maritime scholarship and education to both lawyers and industry members alike.



Ben Segarra



Lindsay Malen-Habib

un enfoque que será rentable, es escalable y no tiene un impacto ambiental negativo.

Titulares corporativos

L

a Asociación de Derecho Marítimo (ADM) y la reunión de primavera del Comité de Salvamento de ADM se realizó en mayo en NY, donde Jason Harris, presidente

del Comité Legal de AAS y ex presidente del Comité de Salvamento de ADM, anunció el cambio de liderazgo.

El nuevo presidente del Comité es Ben Segarra, Asociado Marítimo Superior en Maynard Cooper & Gale, P.C. El asistente del presidente es Twain Braden de Thompson Bowie en Portland, Maine. Lindsay Malen-Habib, gerente de servicios al cliente de Resolve Marine Group, es la nueva secretaria del comité. El Comité está contento de tener su nueva junta directiva y espera con interés este nuevo equipo dinámico.

El Comité de Salvamento de ADM es un comité permanente de la Asociación de Derecho Marítimo que produce becas marítimas críticas y educación tanto para abogados como para miembros de la industria.



PCCI, Inc. of Alexandria, Virginia, was awarded a five-year IDIQ contract to provide Ocean Engineering Services for the Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) Engineering and Expeditionary Warfare Center (EXWC). Support involves providing ocean engineering and installation support for ocean cable systems, ocean work systems, waterfront facilities, offshore structures, moorings, and ocean construction equipment at locations worldwide. For more information, visit <http://www.pccii.com>

P

CII, Inc. de Alexandria, Virginia, recibió un contrato de IDIQ de cinco años para proporcionar los Servicios de Ingeniería Oceánica para el Centro de Ingeniería y Expedición de Guerra del Comando Naval de Ingeniería de Instalaciones. El apoyo involucra la provisión de ingeniería oceánica y soporte de instalación para sistemas de cable oceánico, sistemas de trabajo oceánico, dársenas, estructuras costa afuera, amarres y equipos de construcción oceánica en ubicaciones en todo el mundo. Para obtener más información, visite <http://www.pccii.com>

R

Resolve Maritime Academy recently hosted their annual Damage Control Olympics in Port Everglades, as a part of Fleet Week 2018 and Broward County Navy Days. The Damage Control Olympics is hosted annually by Resolve Marine Group in appreciation for the service men and women who serve our country at sea. The full day of maritime competitions put six ship crews from the US Navy and US Coast Guard to the ultimate test and provided them with an



Photo by Victor Nappe
Foto por: Victor Nappe

R

Resolve Maritime Academy organizó recientemente sus Olimpiadas anuales de Control de Daños en Port Everglades, como parte de la Semana de la Flota 2018 y Día de la Marina del Condado de Broward. Las Olimpiadas de Control de Daños son organizadas anualmente por Resolve Marine Group en agradecimiento por los hombres y mujeres que sirven a nuestro país en el mar. El día de las competencias marítimas usó seis tripulaciones de la Armada de los Estados Unidos de América y de la Guardia Costera de EEUU en la última prueba, y les brindó la oportunidad de perfeccionar sus habilidades durante los

opportunity to hone their skills during drills that support “training as real as it gets.” The drills included firefighting, dress-out relay, damage control, and search & rescue. At the end of the competition, the USCGC Willow crew earned first place.

Talleres Group will soon celebrate 50 years of participating in all types of marine operations—from major vessel collisions, grounding, engine breakdowns to environmental disasters such as fire and pollution control. Next year Talleres will become one of the few half century old family owned companies worldwide. During the last 49 years Talleres has attended more than 70,000 vessels in Panama and Latin America. Looking forward to the future, Talleres’ 2020 business plan includes investments in technology, innovations in critical processes, strategic alliances, state of the art quality control systems, and a high-performance training program of our human talent, worldwide. For more information, visit <http://www.talleresindustriales.com/>



In Spring 2018, **T&T Salvage** responded to marine salvage incidents worldwide, from Guayaquil to the Great Lakes. T&T’s Great Lakes Response Center used their custom ice-cutting machines to contain pollution threats from the abandoned tug ROBIN LYNN.

Salvage crews ultimately refloated the vessel, safely removed all contaminants and prepared the vessel for tow. When a ship’s anchor dragged across pipelines and communications cables in the Mackinaw Straits, T&T managed hydrographic survey and ROV operations to locate, recover and cap the damaged communications cables. As one of the nation’s premier marine firefighting companies, T&T responded to a dredge fire off the coast of Texas, quickly ensuring the fire was contained and out before working with the Coast Guard to assess stability and develop a salvage and transit plan to bring the damaged vessel into port the same day as the incident. Of significance, T&T also successfully completed the removal of over a hundred abandoned vessels in Puerto Rico, receiving praise from the Coast Guard for successfully supporting the region’s historic hurricane response and recovery mission.



simulacros que respaldan el “entrenamiento tan real como sea posible”. Los simulacros incluyeron extinción de incendios, relevo de vestimenta, control de daños, búsqueda y rescate. Al final de la competencia, el equipo Willow de USCGC obtuvo el primer lugar.

Talleres Industriales S.A pronto celebrará 50 años de participación en todo tipo de operaciones marinas, desde grandes colisiones de embarcaciones, aterrizajes, averías de motores hasta desastres medioambientales como incendios y control de la contaminación. El próximo año, Talleres Industriales S.A se convertirá en una de las pocas empresas familiares de medio siglo de antigüedad en todo el mundo. Durante los últimos 49 años, Talleres ha asistido a más de 70,000 embarcaciones en Panamá y América Latina. Mirando hacia el futuro, el plan de negocios 2020 de Talleres incluye inversiones en tecnología, innovaciones en procesos críticos, alianzas estratégicas, sistemas de control de calidad de última generación y un programa de capacitación de alto rendimiento de nuestro talento humano en todo el mundo. Para obtener más información, visite <http://www.talleresindustriales.com/>

En la primavera de 2018, **T&T Salvage** respondió a incidentes de salvamento marítimo en todo el mundo, desde Guayaquil hasta los Grandes Lagos. El Centro de Respuesta de Great Lakes de T&T usó sus máquinas de corte de hielo personalizadas para contener las amenazas de contaminación del remolcador abandonado ROBIN LYNN. Las cuadrillas de rescate finalmente regresaron a la superficie el buque, eliminaron con seguridad todos los contaminantes y prepararon el buque para remolcar. Cuando el ancla de un barco se arrastró a través de tuberías y cables de comunicaciones en el estrecho de Mackinaw, T&T manejó levantamientos hidrográficos y operaciones de ROV para localizar, recuperar y tapar los cables de comunicaciones dañados. Como una de las principales compañías contraincendios marinos del país, T&T respondió a un dragado frente a la costa de Texas, asegurando rápidamente que el fuego estaba contenido y apagado antes de trabajar con la Guardia Costera para evaluar la estabilidad y desarrollar un plan de salvamento y tránsito para buque en el puerto el mismo día del incidente. De importancia, T&T también completó exitosamente la remoción de más de cien embarcaciones abandonadas en Puerto Rico, recibiendo elogios de la Guardia Costera por apoyar exitosamente la histórica misión de respuesta y recuperación de huracanes de la región.

NEWS & EVENTS

August 1-2, 2018

ASA-ADCI Joint Meeting

Hotel Sheraton Grand Panama

August 1-2, 2018

Panama Annual Maritime Conference

Hotel Sheraton Grand Panama

October 16-18, 2018

SHIPPINGInsight

Hilton Hotel

Stamford, CT

October 23-27, 2018

SNAME Maritime Convention

Providence, RI

November 13-15, 2018

CLEAN GULF

New Orleans, LA

November 27, 2018

ASA Annual Meeting

New Orleans, LA

November 28-30, 2018

Workboat Show

New Orleans, LA

Please visit ASA's online calendar for the most complete and up-to-date calendar listings.

<http://www.americansalvage.org/calendar.php>

NOTICIAS & EVENTOS

1-2 de Agosto, 2018

Reunión Conjunta AAS-ADCI

Hotel Sheraton Grand Panamá

1-2 de Agosto, 2018

Conferencia Anual Marítima de Panamá

Hotel Sheraton Grand Panamá

16-18 de Octubre, 2018

SHIPPINGInsight

Hilton Hotel

Stamford, CT

23-27 de Octubre, 2018

SNAME Maritime Convention

Providence, RI

13-15 de Noviembre, 2018

Limpiar el Golfo

New Orleans, LA

27 de Noviembre, 2018

ASA Reunion anual

New Orleans, LA

28-30 de Noviembre, 2018

Workboat Show

New Orleans, LA

Visite el calendario en línea de ASA para obtener los listados más completos y actualizados.

<http://www.americansalvage.org/calendar.php>

We each have our own unique experiences.
Which means we all have a story to tell.

Tell your story in Soundings

If you are an ASA member and have an idea for an article or would like to share company or personnel news, contact ASA's Marketing & Communications Committee at: ASAMMC@AmericanSalvage.org

AMERICAN SALVAGE
ASSOCIATION

MEET THE MEMBERSHIP

CONOZCA LA MEMBRESIA DE LA ASA

For membership information, please contact Lindsay Malen-Habib, Chairman, ASA Membership Committee via email at lmalen@resolvemarine.com, or Dick Fredricks, ASA Executive Director, via email at rfredricks@americansalvage.org

Para obtener información sobre la membresía, comuníquese con Lindsay Malen-Habib, Presidente, Comité de Membresía de ASA, por correo electrónico a lmalen@resolvemarine.com, o Dick Fredricks, Director Ejecutivo de ASA, por correo electrónico a rfredricks@americansalvage.org

General Members / Miembros Generales

Ardent Americas, LLC

Ballard Marine Construction

Diving Service Salvage

Donjon Marine Co., Inc.

Foss Maritime Company

Global Diving & Salvage, Inc.

Laredo Construction, Inc.

Resolve Marine Group

SAAM S.A.

SMIT Salvage Americas, Inc.

T&T Salvage, LLC

Corporate Associate Members /

Miembros Corporativos Asociados

Alaska Maritime Prevention & Response Network

All in Services S.A. de C.V.

American Marine Corporation

Braemar Technical Services, Inc.

Buzca Soluciones de Ingeniería S.A.

Cashman Equipment Corporation

Center Lift, Inc.

Chet Morrison Contractors, LLC

Compass Maritime Services

Crowley Offshore Services

Dann Ocean Towing, Inc.

Defiant Marine

General Construction Company

Hanson Maritime Co.

Harley Marine Services

Kemp Subsea Marine Services Intl.

Lea Diving & Salvage Company, Inc.

London Offshore Consultants, Inc.

Lufesa Diver's SCRL

Madere & Sons Towing

Marine Pollution Control Corp.

Marine Technologies, Inc.

Maritime Emergency Response Educators, LLC

Martin Ottaway RSA

Mil-Vet Professional Divers, LLC

Moran Environmental Recovery, LLC

O'Brien's Response Management

Parker Diving Service

PCCI, Inc.

Phoenix International Holdings, Inc.

Randive, Inc.

Sea Engineering, Inc.

The Sea Wolf Marine Group

Southeast Ocean Response Services, Inc.

Stevens Towing Co., Inc.

SUBSALVE USA Corporation

Talleres Industriales SA

Tri-State Maritime Safety Association

Viking Diving Services, Inc.

Associate Members / Miembros Asociados

Aaron Addison

James Bladh, Sr.

Hendrik Bruhns

Raymond J. Burke Jr.

Debra Calhoun

Dennis Chacon Botero

Gary L. DeMarsh

J. Kenneth Edgar

Dr. Dagmar Schmidt Etkin

Kurt Gilman

Matt Hahne

Jason R. Harris

Tom Hurst

Fred C. Johnson

Fred Kuffler

Phil LeBlanc

Eva Longobardi

Lindsay Malen-Habib

M.W. Mac McCarthy

Deborah French McCay

Matthew Miller

Stephen Muck

Rusty Nall

CAPT Tom Neumann

Gordon Olson

Blake Powell

Phil Reed

David Reisman

Timothy Semenoro

Craig H. Shelley

Jim Shirley

Harold Smith

Rik van Hemmen P.E.

J.A.C. (Hans) van Rooij

Jonathan K. Waldron

Ann Hayward Walker

Paul S. Smith

Rik van Hemmen P.E.

J.A.C. (Hans) van Rooij

Jonathan K. Waldron

Ann Hayward Walker

Associate Honorary Members /

Miembros Honorarios Asociados

VADM James C. Card, USCG (Ret.)

RADM Robert C. North, US CG (Ret.)

RADM Thomas Gilmour, USCG (Ret.)

RADM Craig E. Bone, USCG (Ret.)

VADM Brian Salerno, USCG (Ret.)

CAPT William N. Klorig, USN (Ret.)

CAPT Colin M. Jones USN (Ret.)

CAPT Charles S. Maclin, USN (Ret.)

CAPT Richard P. Fiske, USN (Ret.)

CAPT R.S. "Chip" McCord, USN (Ret.)

CAPT "Bert" Marsh, USN (Ret.)

CAPT Jim Wilkins, USN (Ret.)

CAPT Richard Hooper, USN (Ret.)

CAPT Patrick Keenan, USN (Ret.)

CAPT Mark Matthews

CAPT Gregg Baumann

Affiliate Members / Miembros Afiliados

Association of Diving Contractors International

C-PORT Conference of Professional Operators
for Response Towing

Inter-American Committee on Ports (CIP)

Organization of American States

International Salvage Union

North American Marine Environment
Protection Association

Offshore Marine Service Association

Spill Control Association of America

The National Association of Marine Surveyors, Inc.

Spill Control Association of America

The National Association of Marine Surveyors, Inc.

INDEX OF ADVERTISERS

INDICE DE ANUNCIANTES

<i>XXI Reunión Internacional Anual Capítulo LA&C and ADCI</i>	<i>31</i>
http://www.americansalvage.org/events/panama-asa-adci-meeting-august-2018.php	
<i>ASA-ADCI (ACBI) Joint Meeting at the Annual Maritime Conference of Panama</i>	<i>32</i>
http://www.americansalvage.org/events/panama-asa-adci-meeting-august-2018.php	
<i>All In Services SA de CV</i>	<i>37</i>
http://ais.mx/	
<i>CLEAN GULF.....</i>	<i>17</i>
http://2018.cleangulf.org/	
<i>Foss Maritime Co.....</i>	<i>21</i>
www.foss.com	
<i>Global Diving and Salvage</i>	<i>11</i>
www.gdiving.com	
<i>Herbert-ABS Software Solutions, LLC</i>	<i>23</i>
www.herbert-abs.com	
<i>Hilb Group of New England's Marine Practice Group.....</i>	<i>27</i>
http://hilbgroupne.com/marine/	
<i>Ohmsett.....</i>	<i>10</i>
www.ohmsett.com	
<i>Resolve Marine Group</i>	<i>2</i>
www.resolvemarine.com	
<i>T&T Salvage, LLC</i>	<i>17</i>
www.ttsalvage.com	

Experience the Benefits of Membership

CONNECT with other members

ACCESS industry experts

LEARN industry best practices

BUILD lasting relationships



Contact: Lindsay Malen-Habib
Chairman, Membership Committee
lmalen@resolvemarine.com
www.americansalvage.org

Call for High School and Undergraduate Science Project Papers in the Marine Sciences

In total, over \$1500 in scholarship funds awarded!

7th Annual Marine Science Competition

Did you or someone you know demonstrate a passion in the Marine Sciences by participating in a Science or Engineering Fair either individually or in a team sometime within 2017-2018? If so, we invite you to send us a project abstract of 300 words or less and a technical paper describing your project for consideration of special awards to be presented jointly by Education Committees of the American Salvage Association (ASA) and the North American Marine Environment Protection Association (NAMEPA).

Contest will be divided into 2 groups for prizes: High School 9th-12th grade and College/University undergraduates.

Visit www.americansalvage.org/science-fair/ for more information



**AMERICAN
SALVAGE
ASSOCIATION**



North American Marine Environment Protection Association

NAMEPA